

معجم المتواردات

Lexique analogique Analogical lexicon

IV

عبد العزيز بتعبد الله

| | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| <i>ainé</i> | بكر (أكبر الأولاد) | <i>premier (first)</i> | أول (60) |
| <i>(ainesse)</i> | (بكورية) | | |
| <i>priorité</i> | أقدمية = أسبقية | <i>qui précède</i> | سابق : |
| <i>les priorités</i> | الأولويات | <i>à prime abord, à première vue</i> | أول وهلة |
| <i>les prioritaires</i> | أصحاب الأولويات | <i>à la première heure</i> | باكراً |
| <i>le premier occupant</i> | واضع اليد الأول | <i>enseignement de premier degré</i> | تعليم ابتدائي |
| <i>tête de liste</i> | رأس القائمة | <i>matière première</i> | مادة أولية |
| <i>devancer</i> | تقدم = سبق | <i>premiers besoins</i> | حاجات ضرورية |
| | (تكون أحياناً بمعنى تفوق) مثل : | <i>nombre premier</i> | عدد أصم |
| <i>devancer ses collègues</i> | تفوق على زملائه | <i>en premier lieu</i> | قبل كل شيء |
| <i>les devanciers = les ancêtres</i> | الجُودود (الآباء الأول) | | (في المقام الأول) = في الطليعة |
| <i>aller au devant de...</i> | استقبل | <i>en premier</i> | |
| | تقدم الى الأمام = سبق غيره | <i>premier-né</i> | بكر |
| <i>prendre les devants</i> | | <i>primitif</i> | أصلي = أولي = بدائي |
| <i>devanture</i> | واجهة متجر | <i>couleurs primitives</i> | ألوان قوس قزح (ألوان أصلية) |
| <i>maison mère</i> | مؤسسة أم | <i>primo</i> | أولاً |
| <i>langue mère</i> | لغة أصلية | <i>primogéniture</i> | بكورية = بكورة (صفة الولد البكر) |
| <i>mère-patrie</i> | الوطن الأب | <i>primordial</i> | أولي = أساسي = جوهري |
| | غصن الجذع : غصن أصلي يتفرع على الجذع | <i>primipare</i> | تخروس : بكورة الولادة |
| <i>mère branche</i> | | | (البكر في أول حملها والخرسنة طعام النفساء) |
| | أول الزيت : ما يقطر منه قبل عصره | | باكورة : ثمر أو خضرة تدرك قبل الأوان |
| <i>mère goutte</i> | | <i>primeur</i> | |
| <i>idée mère</i> | فكرة رئيسة (= رئيسية) | <i>primeuriste</i> | بائع البواكير أو البدييات |
| <i>idée à priori</i> | فكرة سابقة للتجربة = فكرة قبلية | <i>antérieur</i> | سابق |
| <i>aprioriste</i> | صاحب أفكار قبلية (تسبق كل تجربة) | <i>(antériorité)</i> | (أولية) : |
| <i>commencement</i> | بدء = ابتداء | <i>droit d'antériorité</i> | حق الأولية أو الأسبقية |

| | |
|---------------------------|----------------------------------------------------------|
| <i>pour le principe</i> | رعاية للمبدأ |
| <i>accord de principe</i> | اتفاق مبدئي |
| <i>(printemps)</i> | ربيعان الشباب وشرخ الصبا وعنفوانه وربيع الحياة |
| <i>primevère</i> | زهرة الربيع تلقائي (أي يبدر عن فطرة) |
| <i>primesautier</i> | |
| <i>prototype</i> | طراز أولي = نموذج أصلي |
| <i>protoxyde</i> | أول أكسيد أوكسيد أولي |
| <i>protase</i> | استهلال مسرحية |
| <i>proplasma</i> | جبلية (= مادة حية أساسية) |
| <i>primer</i> | رأس = تصدر = تقدم |
| <i>primauté</i> | أسبقية = أولية (بمعنى هيمنة وتفوق) |
| <i>chef</i> | رئيس |
| <i>prince</i> | أمير |
| <i>primat</i> | أولية (مُستَلَمَة أولية) = (في الفلسفة أو علم الكلام) |
| <i>supérieur</i> | أعلى = أرفع |
| <i>supériorité</i> | سموّ = رفعة = علو الشأن شموخ |
| <i>protagoniste</i> | ممثل أول في مسرحية أو بطل مسرحية |
| <i>prote</i> | ناظر أول في مطبعة |
| <i>premier ministre</i> | وزير أول |
| <i>premier président</i> | رئيس أول |

61 إيل (cerf (stag

(cervus)

| | |
|---------------------|------------------------------------------|
| <i>cervidés</i> | (أيل = أيل) أيليات (نصيلة الأيائل) |
| <i>bois du cerf</i> | — قرون الأيل |
| <i>(ramure)</i> | |
| <i>andouiller,</i> | شعَب القرن قرن الأيل أو الخنزير البري |

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------------------|
| <i>commencement de preuve</i> | بداية ثبوت (أي حجة تبدر أولاً) |
| <i>commencement de l'année</i> | استهلال السنة |
| <i>commencement de la nuit</i> | دخول الليل (ابتداؤه) |
| <i>commencement d'exécution</i> | بدء التنفيذ |
| <i>bon commencement</i> | حُسن المُنتَظِق |
| <i>Dieu le commencement</i> | الله هو الأول |
| <i>initial</i> | بدئي = أولي |
| <i>projet initial</i> | مشروع أولي (= أساسي) |
| <i>capital initial</i> | رأس المال الأصلي |
| <i>neuf</i> | جديد = حديث العهد |
| <i>nouveau</i> | طريف (جديد) |
| <i>parvenu</i> | وُصُولِي (حديث النعمة، ثري جديد) |
| <i>(nouveau riche</i> | |
| <i>néologisme</i> | كلمة مولدة توليد (احداث لفظ جديد في اللغة) |
| <i>néologie</i> | |
| <i>néophyte</i> | حديث الدخول في دين |
| <i>le Nouveau Testament</i> | العهد الجديد (الانجيل) |
| <i>nouvelle lune</i> | هلال |
| <i>nouveau-né</i> | مولود جديد |
| <i>nouveauté</i> | جذّة = حداثة |
| <i>original</i> | أصلي |
| <i>l'original</i> | الأصل (النسخة الأولى) |
| <i>original</i> | أصيل |
| <i>édition originale</i> | طبعة أولى |
| <i>(édition princeps)</i> | (طبعة أصلية) |
| <i>originaire</i> | أصلي أيضاً (أي ينتمي الى أصل كذا...) |
| <i>originalité</i> | أصالة = طرافة = |
| <i>prémices</i> | بواكير وطلائع (أول شيء يظهر) |
| <i>prémices du talent</i> | طلائع النبوغ (بشائره) |
| <i>principe</i> | مبدأ (رأي أصيل وجيه) |
| <i>homme de principe</i> | رجل مبدأ |
| <i>par principe</i> | من ناحية المبدأ |
| <i>en principe</i> | مبدئياً |

ergot زائدة قرنية (في حافر الأيل)
(jambe du cerf) ساق الأيل
 يكتب بها عند الفرنسيين بالمشي السريع يقال له ساقا أيل
il a des jambes de cerf
comblète (fente du pied) ثقب الحافر
(pied comble) حافر محدب
larmier يذمغ الأيل
croix de cerf صليب الأيل (عظيم في القلب)
dainties, rognons كلي (جمع كلية) الأيل
curée حصّة الكلاب (في صيد الأيل)
droits menus ou forhus (entrailles) أحشاء الأيل
parement (chair) لحم الأيل
nappe (peau) جلد الأيل
mouée (sang) دم الأيل
venaison شحم الأيل (أو الخنزير البري)
folilet (épaule) كتف الأيل
 ؟ *faux-filet*
hampe (poitrine) جوشن الأيل (صدره)
nombles (cuisses) فخذ الأيل
encrèments براز الأيل
cerfs divers إيايل مختلفة :
deguet hère صغير الأيل (يعفور)
 (العفور والعفور ذكر الخنازير والأعفر نوع من الطباء واليعفور الغزال)
jeune cerf أيل فتى
grand cerf أيل كبير
biche ظبية (انثى الظبي)
bichette (faon) شادون أو رشأ (صغير الظبية)
 وقد شدن الظبي شدونا قوي واستغنى عن أمه فهو شادن (أي مطلق وقد أشدنت الظبية شدن ولدها فهي مُشدن وكذلك رشأ الظبي قوي ومشى مع أمه ورشت الظبية ولدت رشأ أي ولدا.
harde de cerfs قطع أيايل وظبي
harpaille سرب أيايل
cervidés أيليات (فصيلة الأيايل) :
cervins أيايل
élan غلند : ظبي عظيم
 (الغلند أو الغلندى من كل شيء الغليظ أو الشديد)

dague du cerf (ou du sanglier)

(الشعاب) (جمعه شعاب وشعاب) يعد ما بين القرنين وكذلك الشعبة الأشعب ما كان بين منكيه أو قرنيه بعيدا جدا نأها الخنزير البري وقد يطلق على نأبي الأيل

(broches)

cerf dix cors

أيل في عامه السابع

(يطلق *cor* على فرع قرن)

ناصية الأيل

paramont, empauure (sommets de la tête du cerf)

velue (peau sur cornes)

جلد أشعر (في القرن)

têt (os frontal)

عظم جبهي (عند الأيل)

fraise

غشاء الأمعاء

tête pommée

رأس تفاحي

(مستدير كالتفاح)

tête couronnée

رأس مكمل

قرنان غير متساويين

faux-marqués (cors inégaux)

علو القرنين (أي خشبيهما)

portée (hauteur des cors)

خشب قرن الأيل وجمجمته

massacre (bois et crâne)

تُسول (استبدال الوبر أو الشعر عند بعض الحيوانات)

mue

(muer)

(تسل)

وقد تسل الصوف أو الريش إذا نُفِسه وأسقمه

والتسالة والتسيل ما يسقط من الشعر عند النسل)

ravalement

انتقاص الأيل

(انخفاض في قوته وبنيته بسبب الهرم)

corps du cerf

جسم الأيل :

لُحمة الخربة (من الأيل وما أشبهه من ذوات القرون كالبقر)

cimier

(أي لحم الربع الخلفي من الأيل المذبوح أي الورك وتطلق

الخربة على ثقب الورك أو ثقب مستدير)

وهو الحارك *garrot* أي أعلى الكاهل أو ما بين العنق والصهوة

لدى الدواب)

talon

الدائرة ما حاذى مؤخر الرسغ من الحافر

éponge

(وهي غيض رأس المرفق المنتفخ عند الخيل)

muser (être en rut)

ومنهُ التَّزْوُ والتَّزْوُ والتَّزْوَانُ وثوبُ الذَّكَرِ عَلَى الْإِنثَى وَمِثْلُهُ السَّفَادُ وَالْمَسَافِدَةُ وَالتَّزْوَاءُ يَسْتَعْمَلُ فِي ذِي الْحَافِرِ وَالظَّلْفِ فِي السَّبَاعِ. تَزْبُ الطَّيْبِيُّ تَزْبًا وَتَزْوِيًا وَتَزْوِيًا صَوْتٌ

(bramer)

(raire ou raller)

vénerie

(coudre, chasse à courre)

cervaison

détourner, reconnaître la repesée

abattures

vois du gibier, foulures, hardées

poursuite

accouer, couper le jarret

وَالعَرْقُوبُ عَصَبٌ فَوْقَ العَقَبِ أَوْ مَا بَيْنَ السَّاقِ وَالوِطْيَفِ (الوِطْيَفُ مَسْتَدَقُ السَّاقِ مِنَ الأَيْلِ وَالخَيْلِ الخ) صَحِيحَةُ الطَّرَادِ : *hallali* تَطْلُقُ عِنْدَ تَطْوِيقِ الطَّرِيدَةِ (الطَّرَادُ المَطَارِدَةُ)

62) آلة موسيقية *Instrument de musique*

(musical instrument)

instruments à cordes

cordes

instruments à archet

violon

violoncelle (basse)

violoniste

violoncelliste

violiste

pochette

viole, alto

altiste

contrebasse

آلات وترية :

أوتار

آلات ذات قوس مثل الكمان

كمان (كمنجة)

فيولونسيل (كمان جهير)

عازف كمان

عازف الفيولونسيل

عازف الكمان الأوسط

كمان صغير

كمان أوسط

عازف الألتو

كونترباس (كمان كبير)

original

renne commun

(caribou)

(capreolus capra ou cervus capreolus)

chevreuil

daim (cervus dama)

chevrette

chevrotain musc

chevrotin

vie du cerf

cerf buissonnier

prendre le buisson

(débucher)

s'embûcher

(se rembucher)

(rembucher)

reposée

erres (trace d'un cerf)

amble

viander les cerfs

erucir

(mordiller une branche)

souiller, se vautrer

original

renne commun

(caribou)

(capreolus capra ou cervus capreolus)

chevreuil

daim (cervus dama)

chevrette

chevrotain musc

chevrotin

vie du cerf

cerf buissonnier

prendre le buisson

(débucher)

s'embûcher

(se rembucher)

(rembucher)

أَيْل كَنْدَا

رَنَّةٌ : حَيَوَانٌ مِنَ الأَيْبَالِ

وَهُنَالِكَ نَوْعٌ آخَرٌ مِنَ الرَّنَاتِ شِمَالِيٍّ أَمْرِيكَا

بَابِيرُوسَةٌ : خَنْزِيرٌ أَوْ أَيْلٌ هِنْدِيٌّ لَهُ نَابَانٌ كَبِيرَتَانِ تَبْرَزَانِ فِي

شَفْتِهِ العَلِيَا

أَيْلٌ اسْمُهُ أَوْ آدَمٌ :

(يَسْمَى أَيْبَالٌ فِي دِمَشَقِ)

يَحْمُورٌ (مِنْ فَصِيلَةِ الأَيْبَالِ)

إِنثَى اليَحْمُورِ

أَيْلٌ المَسْكُ

صَغِيرُ اليَحْمُورِ

حَيَاةُ الأَيْلِ :

أَيْلٌ دَغْلَى

(يَعِيشُ فِي الأَدْغَالِ)

وَقَدْ أَدْغَلَ الأَيْلُ

بَرَزَتْ الأَيْلُ مِنْ مَكْمِنِهَا

أَوْ جَفَلَتْ بِمَعْنَى نَفَرَتْ وَشَرَدَتْ

وَجَفَلُهَا أَوْ تَجَفِيلُهَا هُوَ العَمَلُ عَلَى خُرُوجِهَا مِنْ مَكْمِنِهَا وَقَدْ

جَفَلَ القِنَاصُ الوَحْشَ عَلَى مِرَاعِيهِ وَهُوَ لَفْظٌ عَامٌ يُقَالُ جَفَلَ

البَحْرُ السَّمَكَ أَلْقَاهُ عَلَى الشَّاطِئِ

كَمِنَتْ الطَّيْبِيُّ فِي مَخْبِئِهَا

أَرَى الأَيْلُ إِلَى وَكْرِهِ

طَارَدَ الأَيْلُ إِلَى مَكَانٍ مَعِينٍ

مَسْرَحٌ أَوْ بَرَاخُ الأَيْلِ (مِرْعَاهُ فِي النِّهَارِ)

آثَارُ أَيْلٍ

هَمْلِجَةُ الأَيْلِ

ضَرْبٌ مِنَ السَّيْرِ تَرْتَفِعُ فِيهِ مَعَا القَائِمَتَانِ اللَّتَانِ فِي جِهَةٍ وَاحِدَةٍ

وَتَنْخَفِضَانِ مَعَا

رَعَى الأَيْبَالِ

عَضَعَضَ الأَيْلُ فُرُوعَ الشَّجَرِ

(عَضَّ عَضَا خَفِيفَا)

تَلْتَلَثَّ الأَيْلُ فِي التَّرَابِ

وَقَدْ لَلْتَلَثَ فِي التَّرَابِ مَرَّعَهُ

وَدَقَّتْ الأَيْلُ وَدَقَا وَوَدُوقَا أَرَادَتْ الفَحْلَ فِي وَادِقِ وَوَدِيقِ وَالاسْمُ

الوَدَاقُ

(اما يصلح لمد أو تقليص الأوتار)
يسميه البعض (ملوى الكمان)
clef مفتاح موسيقي
(وهو شارة تبين النبرة والنغمة)

(intonation)
(sillet) مسأكة الأوتار :
قطعة من عاج أو أبنوس توضع في طرف مقبض آلة موسيقية
وترية لمسك الأوتار

corde de boyau وترمن معي الحيوان
corde de laiton وترمن صفر أو شهبان
(الشهبان والشهبان النحاس الأصفر)

cannetille de corde تحيط الأوتار
chanterelle الزهر الدقيق من الأوتار
مخفاض الصوت (في آلة موسيقية)

sourdine
plectrum (plècre) ريشة العازف = مضراب

Instruments à vent آلات هوائية :
منفاخ : آلة ينفخ بها
منافخ

cuvres بوق
cornet بوق
cornet accoustique مسماع
cornettiste بواق (عازف بوق)
cornet à pistons بوق مكبسي

فهل هو مزمار الراعي المسمى بالشياخ وهو الذي يجمع الراعي
به إبله أو غنمه
bugle نفير (عسكري في الغالب)
saxhorn ساكسهورن
(نوع من الأبواق الألمانية)
وهو يشمل كل أنواع الأبواق الهوائية والصفيرية أو الأبواق ذوات
الفم **embouchure** أو المكبس (**piston**) أو النفير أو التوبة
(توبة (بوق صفري) (**tuba**)

saxophone سكسية
(هو نوع من الآلات الهوائية من الصفر ذات لسان بسيط
(clarinette) له فم (**bec**) شبيه بفم الشبابة
وآلية من المفاتيح المزمارية)
(hautboïste) — زمار **hautbois**
clarinettiste نافخ الكلارينيت

contrebassiste عازف كونترباس
contrebasson زَمْخَر : (مزمار أنبوبي معدني)
rebec = rebab رباب (عربي)
guzla ربابة
harper قيثارة (شبيه بالقانون)
pincer de la harpe ضرب على القيثارة
luth عود (مزهر)
luthier عَوَاد (صانع أو بائع أعواد)
luthiste ضارب عود
lutherie عياده (صناعة الأعواد)
lyre نوع قيثارة
poésie lyrique شعر غنائي
(كان يفتى قديما على القيثارة)
théorbe ون (صنج يضرب بالأصابع (دخيل) وقد وَن الذهب
أي طُرُن)
cithare قيثارة اغريقية
cithariste عازف القيثارة الاغريقية
guitare قيثارة
guitariste قيثاري (ضارب القيثارة)
mandoline مندولينية
mandoliniste عازف المندولينية
mandole مندول (مندولينية كبيرة)
mandore مندور (نوع من العود)
balalaïka بلالايكا (آلة مثلثة الأوتار والشكل)
صنج (صفيحة نحاسية تضرب بأخرى)

cymbale
cymbaliste صتاج
cymbalum سنبالوم (وترية مجرمة)
tympanon (psaltérion) سنطور (وترية كالقانون)
coffret musical صندوق غناء
table d'harmonie مشد التناغم
أو معقد (أوتار) التناغم لأن المشد يطلق على الثوب الذي
تشد به المرأة خصصرها
chevalet مُشَط الكمان
(مسند أوتار الكمان)
مصوت الكمان (نافذتان ينفذ منهما الصوت)

ouïes du violon
cheville مؤثرة الكمان

| | |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>(piccolo ou fifre</i> | حجاد النبرات) |
| <i>diaule</i> | ناي مزدوج (أغريقي) |
| <i>basson</i> | زَمخَر (مزمارة كبير) |
| | (مزمارة أنبوبي مزدوج اللسان يشكل العنصر الخفيض في الجوقة) |
| <i>flageolet</i> | صافرة (نوع من الناي) |
| <i>pipeau</i> | قَصَابَة |
| | (ناي بسبع ثقوب بدائي كان يستعمل أحيانا لترديد أغاني الطيور) |
| | شبابة <i>chaluveau</i> (ناي الراعي) |
| <i>galoubet</i> | ناي صغير |
| <i>tambourinaire</i> | (يستعمله الطبالة) |
| | وهو يشبه الغيطة في المغرب) |
| <i>musette cornemuse</i> | مزمارة القرية |
| <i>cornemuseur</i> | مزار القرية |
| | (منفاخ له كيس هوائي وذراع وأنبوتان ذاتا ثقوب) |
| <i>bombarde</i> | نغير |
| | (منفاخ شعبي) |
| <i>biniau</i> | زمار القرية |
| <i>serinette</i> | منغارة أو منغرة |
| | مصوات يحاكي أغرودة الثغر (جمعه نغران) وهو البلب أو فراخ العصافير وهو المشار إليه في الحديث |
| | «يا أبا عمير ما فعل النغير ؟» |
| <i>sifflet</i> | صَفَّارة |
| | (آلة يصفر فيها أي يصوت، بالنفخ من الشفتين) والصارف كل ذي صوت من الطير |
| <i>mirliton</i> | مزمارة بصلي أو ممرغى |
| | (ناي من قصب مثقوب قد حشي في طرفيه بصل أو قطعة مبرغ وهو المعنى الأخر) |
| <i>layette (verrou)</i> | مزلاج الآلة |
| <i>pavillon</i> | فوهة بوق |
| | (شبيهة بمحارة أو صيوان الأذن) |

— آلات ذات ملامس : *Instruments à clavier*

| | |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>piano</i> | بيان = بيانو |
| <i>pianiste</i> | عازف بيان |
| <i>pianistique</i> | بياني (له علاقة بعرف البيان) |
| <i>pianotage</i> | عزف رديء على البيان |
| | (يمكن تسميته تَيْتَنَة فيقال يَيْتِن العازف المبتدئ أي عزف عزفا رديئا على البيانو) |

| | |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>baryton</i> | بايتون |
| | (وهو مزمارة وسط بين العالي والجهير (أي الخفيض هنا) يستعمل في الجيش) |
| <i>basse</i> | أوتار غليظة |
| <i>(basse</i> | صوت جهير أو خفيض |
| <i>hélicon</i> | هيلكون (منفاخ نحاسي موسيقي) |
| <i>trombone à coulisse</i> | منفاخ ذو مزلاق |
| <i>cor d'harmonie, harmonica</i> | بوق نسقي |
| <i>cor de chasse</i> | (تناسق فيه الأنغام وعكسه هو المنفاخ الطبيعي له أصوات ذات وتيرة واحدة) |
| <i>trompette</i> | نغير = بوق |
| <i>trompettiste</i> | بواق |
| <i>clairon</i> | بوق |
| <i>serpent</i> | سيربان (آلة موسيقية هوائية من خشب مغطى بجلد تنسق نبراتها من تسع ثقوب وقد استعير عنها بألة أخرى تسمى <i>ophicléide</i> من الصفر قد عدل عنها هي نفسها) |
| <i>sarrusophone</i> | ساروسوفون |
| | (آلة من الصفر مزدوجة اللسان تستعملها جوقة البواقين) |
| <i>fanfare</i> | خاصة منها الجوقة العسكرية |
| <i>fanfare militaire</i> | التبويق |
| <i>sonnerie de la fanfare</i> | قيشارة |
| <i>guimbarde</i> | (ذات لسين فولاذي يصوت عند الاهتزاز) |
| <i>ocarina</i> | منفاخ أوكارينا |
| | (منفاخ شعبي هوائي من البلاستيك أو الفلز يضوي الشكل له لسان وثماني ثقوب) |
| <i>bois</i> | منافخ خشبية |
| <i>flûte</i> | ناي |
| | شبابة قصية أو مزمارة قصية |
| <i>flûte de pan</i> | (قصبا مختلف الطول) |
| <i>flûte traversière</i> | ناي مستعرض |
| | (من خشب أو فلز قد ثقب فمه جانبيا فهو بمسك عرضا عند النفخ) |
| <i>flûte d'orgue</i> | ذي أرغني |
| | (يحتمل نبرات الأرغن) |
| <i>petite flûte</i> | شبيبة (ناي صغير) |

| | |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>mailloche</i> | مطرقة الطبل |
| | طبقات الصوت او مداها (في السلم الموسيقي) |
| <i>registre</i> | ويطلق على أزرار الأنغام نفسها في الأرغن |
| <i>soufflerie</i> | منافخ الآلة |
| <i>étouffoir</i> | مخماد الصوت |
| <i>tirant</i> | وتر الحيوان |
| <i>tirasse</i> | دواسة الأرغن |
| <i>buffet</i> | نجارة الأرغن |
| <i>soupape</i> | منفس (صمام) |
| <i>instruments à percussion</i> | آلات الإيقاع — |
| <i>timbale</i> | دف (= طبل) |
| <i>timbalier</i> | دقّاف : ضارب على دف (أو عامل الدف) |
| | طبل <i>tambour</i> (الطنبور له عنق طويل وأوتار من نحاس) طبلية (طبل مستطيل يضرب عليه بعصا) |
| <i>tambourin</i> | |
| <i>tambourinage</i> | تطليل |
| <i>tambourinaire (tambourineur)</i> | ضارب طبلية |
| <i>tambour-major</i> | رئيس الطبالين (في الجيش) |
| <i>derbouka</i> | دربوكة (نوع من الطرار) طرار ضارب على الطر أو الدربوكة طنطنان = طنطن (طبلية تططن تستعمل لدى الزوج الأفارقة) |
| <i>tam-tam</i> | وقد طنطن الجرس صوت |
| <i>gong</i> | صنج أو مقرع (مثل مقرع الطعام أو طنجة تفرع للدعوة الى المائدة) |
| <i>sistre</i> | جنگ (آلة طرب مصرية هي عبارة عن صفيحة فلزية معقوفة مثبتة على مقبض تخترقها قضبان متحركة تحدث نبرات عند تحريك الآلة) |
| <i>baguette du chef d'orchestre</i> | مخضرة رئيس الجوقة |
| <i>baguette de tambour</i> | مقرعة الطبل |
| <i>instruments mécaniques</i> | آلات ميكانيكية — |
| <i>phonographe</i> | فونوغراف = حاك |
| <i>machine parlante</i> | آلة ناطقة |

| | |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>clavecin</i> | بيان قيثاري (له ملمس وأوتار) |
| <i>(épinette</i> | (بيانو صغير |
| <i>orgue</i> | أرغن |
| <i>(orgue de Barbarie</i> | (ارغن متنقل |
| <i>harmonium</i> | أرغن ملمسي — (له ألسن حرة يتحكم فيها ملمس) |
| <i>celesta</i> | سلسته (تشبه البيانو) |
| | (له ملمس يحرك مطارق تضرب على صفائح من فولاذ أو صفر) |
| <i>harmonica</i> | هرمونيكًا = منساق |
| <i>harmonica à clavier</i> | منساق ملمسي |
| <i>(harmonie</i> | (إيقاع = نسق الأنغام |
| <i>accordéon</i> | أكورديون |
| | (آلة موسيقية نقالة ذات ملمس تخرج نبراتها من ألسن فلزية يهزها منفاخ) عازف على الأكورديون |
| | أرغل : (آلة موسيقية شرقية مؤلفة من قطعتين من القصب مربوعة إحداهما الى الأخرى لها ثقب تنقل عليها الأصابع عند العزف فتحدث أصواتا شجية) |
| <i>rote</i> | (طنبور) روث (آلة ذات أوتار تُثقب) |
| <i>carillon</i> | يدقة أجراس (صلصلة أجراس ذات دقات متناغمة) |
| <i>(carillonnement</i> | صلصلة |
| <i>facteur de pianos</i> | صانع البيانو |
| <i>accorder</i> | بَطَّ الشُود (حرك أوتاره فأعدده للعزف) |
| <i>(accordeur</i> | باظ <i>accordeur</i> |
| <i>touche du piano</i> | لملمس البيانو |
| <i>(toucher</i> | (ضرب على البيانو تركيب آلة موسيقية |
| <i>mécanique d'un instrument musical</i> | |
| <i>pédale</i> | دواسة الأرغن (يخرج النغم بالضغط عليها) |
| <i>sautereau</i> | مهمز الوتر (في البيان) (لسان يحرك الوتر) |
| <i>marteau</i> | مطرقة |

| | |
|----------------------------|-----------------------------------------------------|
| <i>virtuose</i> | : عازف ماهر |
| <i>(virtuosité)</i> | (براعة في العزف) |
| <i>jouer du violon</i> | عزف على الكمان |
| <i>jouer du cor</i> | نفخ في البوق (بوق) |
| <i>(joueur de violon)</i> | عازف كمان |
| <i>arpège</i> | — إيقاع سريع |
| <i>(arpéger)</i> | (سرّع النغمات) |
| <i>racler</i> | عازف رديء (على الكمان) |
| <i>(racler)</i> | (عزف عزفا سيئا) |
| <i>doigté</i> | تحريك الأصابع في العزف |
| <i>doigter</i> | عين أصبع العزف |
| <i>battre le tambour</i> | قراع أو دقّ الطبل |
| <i>(battre de tambour)</i> | (طبال) |
| <i>vibraphone</i> | رناة = هزازة صوتية |
| | (آلة موسيقية يضرب بمطارق على صفائحها النحاسية فترن) |
| <i>vibration des sons</i> | اهتزاز النبرات |
| <i>vibrato</i> | اهتزاز الوتر |
| | (ارتجاج القوس على الوتر) |
| <i>(son)</i> | رنة = نغمة (صوت) |
| <i>sonate</i> | سونانة |
| | (لحن بيانو أو بيانو وكمان معا) |
| <i>sonatine</i> | سوناتينة : |
| | (إذا كانت صغيرة بسيطة) |
| <i>métronome</i> | مسرّاع الإيقاع |
| | (آلة من اكتشاف Maelzel) |
| | ليبان سرعة إيقاع موسيقى) |
| <i>diapason</i> | مِعيار النغم (محق) |
| | (راجع موسيقى) |

frère et soeur (63) أخ وأخت
(brother and sister)

| | |
|-------------------------|-------------------------|
| <i>degré de parenté</i> | : درجة القرابة : |
| <i>frère</i> | — أخ شقيق |
| <i>germain</i> | |
| <i>demi-frère</i> | أخ من أم أو أب |
| وأخ من أب | (أخ من أم frère utérin) |

| | |
|------------------------|-------------------------------|
| <i>piano mécanique</i> | بيانو آلي |
| <i>appareil T.S.F.</i> | جهاز لاسلكي |
| | صندوقة موسيقى (= صندوقة آلة) |

| | |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------|
| <i>boîte à musique</i> | |
| <i>phono-film</i> | شريط ناطق |
| <i>voix synthétique</i> | صوت مصطنع |
| <i>disque</i> | أسطوانة |
| <i>rouleau de cassettes</i> | بكرة سُجَيْلات |
| | (السُّجَيْنة علبه صغيرة سجل على شريطها حديث أو أغنية) |
| | مجهار = مكبر الصوت |

haut-parleur (diffuseur)
phoniques : الصوتيات :
تسجالي (له صوت صالح للتسجيل)

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| <i>phonogénique</i> | إشارة صوتية |
| <i>signal phonique</i> | التلفظ = النطق |
| <i>phonation</i> | صوت (نبرة كلامية) |
| <i>phonème</i> | أصواتي (خبير في تسجيل الأصوات) |

phonéticien
(phonétique) (علم الأصوات)
طبيب أصواتي (اختصاصي في اهتزازات الصوت)

| | |
|-------------------|-------------------------------|
| <i>phoniâtre</i> | طبابة الصوت |
| <i>phoniâtrie</i> | علم الأصوات المنطوقة |
| <i>phonologie</i> | (صواتي) |
| <i>phonologue</i> | مصوات : مقياس الكثافة الصوتية |

phonomètre
phonométrie مصواتية
مَصُون : خزانة الوثائق والأسطوانات المسجلة

phonothèque
exécution instrumentale : التنفيذ الآلي :
instrumentiste عازف على آلة
musique instrumentale موسيقى آلية

| | |
|----------------------------|------------------------------------------|
| | أركسة : تلحين أو توزيع موسيقى الأوركسترا |
| <i>instrumentation</i> | أي اجوقة الموسيقية |
| <i>exécutant</i> | عازف (في جوقة) |
| <i>exécuter un morceau</i> | عزف قطعة موسيقية |
| <i>de musique</i> | |

donner une décharge أعطى مخالصة
 حرر من التزام = أبرأ من مسؤولية
 décharger d'une obligation ou d'une responsabilité
 فكَ أزرار صرته (أنفق)

déliier les cordons de sa bourse

أو تولى النفقة

tenir les cordons de la bourse

أدخل يده في جيبه (كتابة عن البحث عن النقود للأداء)

mettre la main à la poche

compter عَدَّ = حَسَبَ = أَحصى

compte حساب

compte rond حساب بلا كَسْر

compter de l'argent عَدَّ المال

liarder قَتَّر على عياله ضيق في النفقة

فهو قَتَّور وأقتر (= بخيل)

وأقتر قَلَّ ماله.

القَتَّر القليل من العيش

القُترة ضيق العيش

مبلغ تحت الحساب

somme à valoir

acompte, avance تسييق

par acomptes على دفعات

appoint رصيد باق

faire l'appoint أكمل مبلغاً

solde رصيد

solde de marchandises باق البضاعة

vente de solde, liquidation بيع تصفية

solder une marchandise صَفَى بضاعة

boucher un trou وَفَى ديناً

régler un compte سَدَّد حساباً

(سَوَّاه)

être ou se mettre en règle أَدَى ما عليه

quitte برىء الذمة = خالص الدين

paiement d'un service — أداء خدمة

paie = paye أجر = أجرة

salaire, (راتب = مرتب)

retribution, traitement.

feuille de paye كشف الأجور

haute paye تعويض اضافي

consanguin

frère adoptif

frères jumeaux

أخ بالتبني
 أخوان توأمان
 (راجع أسرة)

64) أداء : paiement

(acquittement) وفاء = تسديد = دَفَع

قضى = دفع = وفى = أَدَى

payer = s'acquitter de

éteindre ou payer une dette قضى ديناً

payeur دافع

trésorier-payeur أمين صندوق

(خازن يقوم بالدفع)

mauvais payeur سىء المعاملة

(من يؤدي إليك نقيض معروفك معه)

solvabilité يَسَار = يُسَر = قدرة على الوفاء

solvable رجل مَلِيء = موسر

solvens الدافع

débiteur solvable مدين موسر

caution solvable كفيل موسر

régler son compte حَاسَبَهُ

libérer un débiteur أبرأ مديناً

se libérer d'une dette وفى ديناً

(s'acquitter)

déboursier صَرَفَ (= دفع)

déboursement إنفاق (صرف ودفع)

dépocher qqn. أفرغ جيب إنسان

versement تسليم (بمعنى أداء ودفع)

verser de l'argent دفع مالاً

faire un versement قدم دفعة

payer comptant أَدَى نقداً

paiement comptant أداء ناجز

أدى بالتقسيم أو التنجيم

payer à tempérament

vente à tempérament بيع بالتقسيم

payer en nature دفع عَيناً

décharge إخلاء ذِمَّة

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>avoir gratis</i> | حصل بالهجان |
| <i>service gratuit</i> | خدمة بالهجان |
| <i>corrompre à</i> | رشا بالمال |
| <i>prix d'argent</i> | |
| <i>(suborner, soudoyer, graisser la patte)</i> | |
| رشاه أعطاه الرشوة وارثشى أخذ الرشوة واسترشى طلبها والرشوة ما يعطى لابطال حق أو إحقاق باطل) | |
| <i>pot de vin</i> | |
| <i>subornation</i> | إغراء بالمال |
| <i>gagner</i> | ربح = فاز |
| <i>(profiter</i> | (انتفع واستفاد |
| <i>acquérir</i> | كسب أو اكتسب |
| <i>atteindre</i> | بلغ |
| <i>gagner les témoins</i> | رشا الشهود |
| <i>exploiter</i> | استغل |
| | اشترى <i>acheter</i> (ابتاع) شارى بايع |
| | (مشاركة وشراء) |
| | مبيعية أو مشتراية : قابلة للبيع والشراء |
| <i>(vénalité)</i> | |
| <i>vénal</i> | يباع ويشترى = مبيعي أو مشتراي |
| <i>commission</i> | عمالة = جعل |
| | (عوض عن مهمة) |
| | فالعَمالة والعَمالة أجرة العامل والعاملة تقول العُمولة وهي ما يأخذه التاجر من زميله لقاء تجارة باعه إياها |
| <i>commissionnaire</i> | عميل (= وكيل تاجر في جهات) |
| | والجعل كذلك والجمعيلة أجر العامل أو ما يعطى للمحارب إذا حارب فهو تعويض مثلا للمرتزقة أما الجعالة فهي الرشوة |
| <i>remise de dette</i> | إبراء من الدين |
| <i>(ou d'une obligation</i> | (أو من التزام |
| <i>remise en</i> | مدفوع في الحساب الجاري |
| <i>compte courant</i> | |
| <i>remises au crédit</i> | مدفوعات دائنة |
| <i>remise de fonds</i> | تسليم نقود |
| <i>subvention (subside)</i> | إعانة مالية |
| <i>entretenir</i> | صان |
| | (أنفق على الشيء لحفظه) |
| <i>entretien</i> | (صيانة = إنفاق للحفظ) |
| <i>défrayer</i> | تحمل النفقة |

| | |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>morte-paye</i> | أجرة بعد إنهاء العمل |
| <i>appointements</i> | مرتبات = أجور |
| <i>appointer</i> | دفع مرتباً |
| <i>salaire de base</i> | أجر أساسي |
| <i>salaire journalier</i> | يومية |
| | (أجر يومي) |
| <i>fonds des salaires</i> | رصيد أو مخصصات الأجور |
| <i>émolument</i> | دخل = مرتب |
| <i>solde</i> | راتب عسكري |
| <i>(gages = أجرة</i> | <i>gage</i> ضمان = رهن |
| <i>rétribuer un service</i> | عوض عن خدمة |
| | أتعاب = مكافأة شرفية (بمشايه راتب) |
| <i>honoraires</i> | |
| <i>honoraires de</i> | يقال أتعاب المحامي |
| <i>l'avocat</i> | |
| <i>vacations</i> | مخصصات أو أتعاب |
| | (تعويض عن إنجاز عمل أو دراسة مشروع) |
| <i>prêt = solde</i> | راتب جندي |
| <i>prêt sur salaire</i> | سلفة من الأجر |
| <i>rémunération</i> | جزاء = مكافأة (أجر) |
| <i>(rémunératoire</i> | (جزائي |
| <i>rémunérateur</i> | مُجزئ |
| <i>(rémunérer</i> | (كفاً = أجاز |
| <i>reconnaître un service</i> | اعترف بخدمة |
| <i>gratification</i> | إنداء = (مكافأة) |
| <i>pourboire</i> | إكرامية |
| | (يقال لها بخشيش في الشرق وهي فارسية وهي عطية مجانية) بخلاف اخلوان فهو عطاء لدلال أو مستخدم مقابل عمل أما الرأشين فهو ما يعطى لتلميذ الصانع (<i>apprenti</i>) ويعرف الكلل عند العامة بالحلوان |
| <i>être généreux</i> | سخي وجاذ وسمح |
| <i>faire le généreux</i> | تكره أو تكارم |
| <i>stipendier</i> | استجر (بمعنى اكثري) |
| <i>(stipendié</i> | (أجيز |
| <i>mercenaire</i> | مرتزق |
| | (يضق على الجندي الذي يخدم حكومة أجنبية مقابل أجر) حصل على شيء في مقابل مال |
| <i>obtenir moyennant finance</i> | |

| | | |
|---------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------|
| حجز عليه المال منعه من التصرف فيه واحتجز به امتنع | (supporter les frais) | أسهم في النفقة |
| والحاجز الذي يمنع ويفصل | fournir aux frais | باع من الزبون = سلم للزبون |
| arrhes | | |
| denier à Dieu | | fournir au client, livrer au client |
| s'abonner à une revue | | pourvoir à ses besoins |
| abonnement | | عدله |
| | | (subvenir) |
| اشتراك (نوع من التبرع) | souscription | مَوَّل : دفع أو قَدَّم مَالاً لتسيير مشروع |
| (souscrire à une obligation) | | (financer un projet) |
| souscripteur | | (مَوَّل مشروعاً) |
| (souscripteur d'assurance) | | مقابل دفع نقدي |
| contribution | | finance |
| part contributive | | tenir ses engagements |
| cotiser | | وفي بالتزاماته |
| (cotisation) | | faire face à ces |
| quote-part | | engagements |
| | | (التزام = تعهد = إرتباط) |
| | | faire honneur à ses |
| | | engagements |
| | | بر بتعهداته |
| quote-part d'un héritage | | سَدَاد = تَأْدِيَة = رَدّ = وفاء |
| (quota) | | remboursement |
| répondre à un besoin | | (remboursable) |
| répondre de qqn. | | (يمكن السداد) |
| | | إرسال بضاعة مقابل دفع الثمن |
| répondre des dettes | | envoi contre remboursement |
| mettre des fonds dans | | (rembourser) |
| = investir = faire des investissements dans.. | | se rédimier |
| se saigner | | rendre un service |
| servir une rente | | rendre grâce |
| servir des intérêts | | rendre un prêt |
| paiements | | amortir une dette |
| somme exigible | | obligations |
| exigibilité | | amortissables |
| | | amortir un emprunt |
| note | | racheter |
| (payer sa note) | | se racheter |
| (addition) | | rachetable |
| facture | | rachat |
| | | dédit |
| carte à payer | | se dédire de ses |
| (payer son écot) | | engagements |
| | | (consigne حَجَزَ) |
| | | consigner حَجَزَ |

| | | | |
|------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------|
| <i>échéance</i> | ميعاد (أو تاريخ) الاستحقاق | <i>créance</i> | دين |
| <i>ou date d'échéance</i> | | <i>(créancier</i> | (دائن = غريم |
| <i>à l'échéance</i> | عند حلول الأجل | <i>dette</i> | دين |
| <i>terme</i> | أجل | <i>débiteur</i> | مدين |
| <i>(terme convenu</i> | (أجل متفق عليه | <i>dation en paiement</i> | وفاء عيني |
| <i>terme de paiement</i> | أجل الدفع | <i>(dation</i> | (دفع |
| <i>achat à terme</i> | شراء آجل | <i>solution d'un problème</i> | حل مشكل |
| <i>expiration du terme</i> | إنقضاء الأجل | <i>paiement anticipé</i> | وفاء مقدم |
| <i>payer son terme</i> | دفع القسط المستحق عليه | <i>paiement d'avance</i> | وفاء معجل |
| <i>fin du mois</i> | آخر الشهر | <i>paiement comptant</i> | وفاء نقداً |
| <i>prix</i> | ثمن = سعر | <i>paiement en nature</i> | وفاء عينا |
| <i>prix abordable</i> | ثمن مناسب | <i>paiement avec</i> | الوفاء مع الحلول |
| <i>prix de la bourse</i> | سعر المصفق (البورصة) | <i>subrogation</i> | |
| <i>prix de fabrique</i> | سعر المصنع | | (أي حلول من يدفع الدين محل الدائن الأصلي) |
| <i>coût</i> | تكلفة | <i>(subroger</i> | (أحل شخصاً مكان آخر |
| <i>coût de la vie</i> | تكاليف المعيشة | <i>paiement différé</i> | وفاء مؤجل |
| <i>à titre onéreux</i> | بمؤوض | <i>suspension du paiement</i> | وقف الدفع |
| <i>dépenses</i> | مصاريف = نفقات | <i>cocréancier</i> | دائن شريك في الدين |
| | نفايات : مصاريف غير منتظرة | <i>codébiteur</i> | شريك المدين |
| <i>dépenses imprévues</i> | | <i>co-obligé</i> | شريك في التزام |
| <i>(taxe (رسم)</i> | ضريبة <i>impôt</i> | <i>coobligation</i> | اشتراك في الالتزام |
| <i>droits à payer</i> | رسوم مستحقة | <i>traite</i> | سفتجة (كميالة) |
| <i>revenu</i> | دخل = إيراد = ربح | <i>traite à vue</i> | سفتجة تدفع عند الأبرار |
| <i>intérêts</i> | فوائد | <i>tirer une traite</i> | سحب سفتجة |
| | متأخرات (= فوائد مستحقة) | <i>billet à ordre</i> | سند لأمر أو تحت الأذن |
| <i>arrérages</i> | | <i>billet au porteur</i> | سند لحامله |
| <i>tribut</i> | جزية = خراج | <i>mandat</i> | حواثة |
| <i>lever le tribut</i> | جبا الخراج | | أمر بدفع مبلغ = إذن صرف |
| <i>rançon</i> | فداء | <i>mandat de paiement</i> | |
| <i>(payer la rançon</i> | (فدى | | حواثة على خزينة الدولة |
| <i>plus-value</i> | زيادة القيمة | <i>mandat du trésor</i> | |
| <i>surplus (= plus-payé)</i> | فائض = | <i>crédit</i> | اعتمد |
| <i>caisse</i> | صندوق = خزينة | | حساب الدائن وحساب المدين |
| | (الخرزينة المال المخزون) | <i>crédit et débit</i> | |
| <i>caissier</i> | أمين صندوق | | اعتمد على المكشوف (= بدون ضمان) |
| <i>recette</i> | دخل = تحصيل | <i>crédit à découvert</i> | |
| <i>perception</i> | تحصيل الضرائب | <i>acheter à crédit</i> | اشترى بالدين |
| <i>guichet de perception</i> | قباضة | <i>solde de crédit</i> | رصيد دائن |

| | | | |
|------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|
| <i>dédommager</i> | عوض عن خسارة | <i>quittance, acquit</i> | إيصال (= مخالصة) |
| <i>indemnité</i> | تعويض | <i>ordonnancement</i> | إذن بصرف = امر بدفع |
| <i>indemnité de résidence</i> | بدل إقامة | <i>ordonnateur</i> | أمر بالصرف |
| <i>indemnité de logement</i> | بدل سكن | <i>mandater</i> | أمر بصرف مبلغ |
| <i>expiation</i> | تكفير | <i>déléguer une dette</i> | أحال ديننا على شخص |
| | (تعويض عن جريمة) | <i>exiger</i> | اقتضى = استلزم = طلب |
| <i>amende</i> | غرامة | <i>exiger le paiement</i> | طالب بالسداد |
| <i>prestation</i> | مخصصات = أداء خدمة | <i>réclamer un droit</i> | طالب بحق |
| <i>liquidation</i> | تصفية | | قدم فاتورة أو مذكرة حساب |
| <i>(se liquider)</i> | (سدّد ديونه) | <i>présenter une note</i> | |
| <i>liquidateur de la société</i> | مصفّي الشركة | <i>(régler une note)</i> | (سدّد حسابا) |
| <i>liquidateur de la</i> | مصفّي التركة | <i>recouvrer une créance</i> | حصّل ديننا |
| <i>succession</i> | | <i>place payante</i> | مقدم بضمن |
| <i>caution</i> | كفالة — ضمان | <i>toucher</i> | استلم = قبض |
| <i>(cautionnement)</i> | | | قيد على ميزانية (وقع في حاشيتها) |
| <i>caution</i> | كافل = ضامن | <i>émarger au budget</i> | |
| <i>prime d'assurance</i> | قسط تأمين | <i>feuille d'émargement</i> | كشف المرتبات |
| | (أي تعويض) | | نفذ على أموال المدين |
| <i>prime d'importation</i> | مكافأة استيراد | <i>exécuter un débiteur</i> | |
| | خصم مدفوعا أو استنزائها | <i>rançonner</i> | طالب بضمن باهظ |
| <i>imputation de paiements</i> | | <i>créance véreuse</i> | دين معدوم |
| | تخصّم مصروفا من حساب | <i>banqueroute</i> | إفلاس |
| <i>imputer une dépense sur un compte</i> | | <i>(banqueroutier)</i> | (مفلس) |
| | | <i>(faillite)</i> | (إفلاس = تفلسة) |
| | | | نكرة (احتجاج عدم دفع (أو قبول) حوالة)) |
| | | <i>protêt</i> | |
| | | | رفع احتجاجا لعدم الوفاء |
| | | <i>lever un protêt</i> | |
| | | <i>compensation</i> | مقاصّة (= تعويض): |
| | | | مقاصّة مالية (تعويض مالي) |
| | | <i>compensation pécuniaire</i> | |
| | | <i>réparation</i> | تعويض (= إزالة ضرر) |
| | | <i>(réparation du dommage)</i> | (تعويض الضرر) |
| | | <i>composition</i> | دية صلح |
| | | | (أو مصالحة) |
| | | <i>désintéresser un créancier</i> | سدّد مال دائن |
| | | <i>dommages-interêts</i> | عطل وضرر |
| | | | (أي تعويضات عن ضرر) |

lion (lion) أسد (65)

| | |
|--------------------|-----------------------------------------------------------|
| | له أسماء كثيرة منها الليث والعامّة تسميه السبع والسبع لغة |
| | كل حيوان مفترس كالبر والأسد والنمر والفهد والذئب... الخ |
| <i>lionne</i> | نبيّة |
| <i>lionceau</i> | شبل ولد الأسد |
| <i>lion de mer</i> | عجل البحر |
| <i>félicés</i> | السنوريات |
| | رتبة اللواحم تشمل السنور والأسد والبر الخ. |
| <i>félin</i> | سنوري |
| <i>crinière</i> | عُفرة الأسد شعر قفاه |
| | (العفراة من الديك ريش عنقه) |
| | عُفرين : مأسدة |

genêt d'Espagne (spartium junceum)
ajonc جولق
ajonc d'Europe جولق أوربي
ou genêt épineux
وقد وردت كلمة بَدَسْكَان في المفردات والورُزَال شامية أسليات
(فصيلة الأَسْل من ذوي الفلقة)
joncacées ou joncinées ou joncheraie
jonchère, jonchaie مأسلة
(مستنقع يكثر فيه الأَسْل)
jonquille نرجس أسلي
(*narcissus jonquilla*)
(نرجس أوراقه تشبه أوراق الأَسْل)
landier مَوَزلة : أرض باثرة ينبت فيها الورُزَال
jonc marin أسل بحري
alfa حَلْفَاء = حَلْف
(الواحدة حَلْفَة وحَلْفَة وحلفاء)
تكثر في المغرب والأندلس يصنع من ورقها حصر وقف
وحبال مثل الأَسْل
أسلية : نوع من الجبن يختر في سلة من أسل
jonchée
joncer زِين بالأَسْل مثل تزيين مقعد
سَمَار (مصر) اوديس (الشام)
cyperus (souchet) alopecuroides
(يستعمل بمصر لصناعة الحصر وينبت برها في بعض أنحاء
الشام)
osier صفصاف
تستعمل أغصانه الغضة السهلة اللي في صناعة السلال وهو
saule viminal صفصاف السلالين
ومثله صفصاف أرجواني
saule pourpre ou osier rouge
تصنع منه السلال أيضا
spart حلفاء لازية (نوع من الحلفاء)
(*sparterie*) (سُجج حلفاء)
rotang ou jonc de l'Inde أسل الهند
(*calamus*)
(يقتل منها حبال وتصنع من بعضها عصي وسلال)
(ويقال لها روطان وهي ماليزية)
أسل الحَبِّ (تسميها العامة الدَّيس)

ليث عفرين : أسد
ذنب الأسد
(ذُنَائِي الطير)
زئير الأسد
(صوته من صدره)
bondissement وثبة الأسد (قفزته وطفرته)
léonin أسدي (متعلق بالأسد)
part léonine حصة الأسد
contrat léonin عقد جائر
société léonine شركة الأقوياء
(تحتكر فوائد هائلة)
clause léonine شرط تعسفي
constellation du lion برج الأسد :
lion de blason أسد شعاري
(يصور على تذكار)
lion couard أسد جبان
lion diffamé أسد مبتور الذيل
أسد منتصب (على قدميه الخلفيتين)
lion rampant أسد مُفهد : منقط كنتقيط بشرة الفهد
lion léopardé
lion lampassé أسد شتبي اللسان :
(وصف يطلق على كل رباعي الأقدام له شنب أو ميناء في
لسانه)

66) أسل (*jonc (rush) (juncus)*)

يقال له — حسب المفردات — سمار وكولان منه الأَسْل العربي
وهو الثَّمَص
jonc arabe (juncus arabicus)
jonc de crapaud وأسل غلجومي
(بزوره أحفظ البزور استنبتت منها بزور كانت مدفونة تحت
أحد الأسوار منذ الفتي سنة) (الشهائي) والإذخر (طيب
العرب) نوع من الأَسْل
jonc aromatique ou odorant
jonc d'Espagne أسل اسبانيا
وهو ما يعرف ب (بدسكان) أو (ورُزَال)

| | |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>le manger</i> | الطعام = المأكل |
| <i>faim</i> | جوع = سَنَب وسَنَاب |
| | وقد سَنِب سَنَباً وسَنُوباً ومسغبة جاع فهو سَاغِب وسَغِب وسَغبان |
| <i>mourir de faim</i> | تَضَوَّر جوعاً |
| <i>faim de loup</i> | جوع شديد |
| | الحوى أيضا الجوع وقد خوى الرجل خواً وخواءً خلا جوفه من الطعام وجاع |
| | الحَوِي الخالي البطن الجائع |
| <i>faim-calle</i> | جوع الجياد (شديد) |
| | سوء التغذية كناية عن الجوع |
| <i>sous-alimentation</i> | |
| <i>appétit</i> | شهية الطعام |
| | وقد شهُو الطعام كان شهياً أي لذيداً |
| <i>appétissant</i> | |
| | وشهَّاه حمله على الاشتهاء وأشهَّاه اعطاه ما يشتهي ورجل شهَّاه كثير الشهوة وهو أيضا شهيي (أي يشتهي) |
| | المُشْتَهِي ما يشتهي |
| | رجل شهواني ذو شهوى |
| | الشاهية الشهوة |
| <i>appéter</i> | اشتهى وتشهى |
| <i>appétitif</i> | مُشَهِّ |
| <i>appétition</i> | شهوة شديدة |
| <i>malacie</i> | تَشَهِّي الغرائب |
| | تغذية <i>nutrition</i> (اقتيات) |
| <i>nutritif, nutritier</i> | مُعَدِّ |
| <i>nutritivité</i> | خاصية أو قيمة غذائية |
| <i>maigreur</i> | ضمور وضُمُر : هزال وخفة لحم |
| <i>athrepsie</i> | ضمور الأطفال |
| <i>hétérotrophe, autotrophe</i> | عضوي التغذية |
| | (كائن حي يتغذى من مواد عضوية كالحوانات وبعض النباتات) |
| <i>consommation</i> | استهلاك |
| | وقد هلك اليه وعليه حرص عليه وشرو واستهلكه أنفقه وأنفذه |
| <i>absorption</i> | ابتلاع |
| <i>absorber</i> | ابتلع |
| <i>ingérer</i> | ادخل الطعام في المعدة |
| <i>(ingestion)</i> | (ادخال الطعام في المعدة) |

scirpe (scirpus)

وفها انواع منها :

scirpe des lacs

ديس البحيرات

ou jonc des chaisiers (scirpus lacustris)

scirpe maritime

ديس بحري

roseau, canne

قصب

roseau des Indes

قصب الهند

(bambou

الخيزران

objets en jonc

— أسليات :

cordeaux, cordelettes) cordes

حبال

cordeau

خيوط سنارة

cordelière

حلية حَبَلِيَّة

(في صورة حبل مفتول)

corderie

جِبَالَة = صناعة الحبال أو تجارتها

cabas, couffin

سلة *panier, corbeille*

السفط وعاء كالقفة أو الجوالق

corbeillée

ملء سلة

السلال أو السفاط صانع السلال أو الأسفاط

سلة الشغل (للنساء يجعلن فيها ادوات الخياطة وغيرها)

panier à ouvrage

وإن كان السفط يطلق أيضا على ما تعمى فيه المرأة طيبها أو ما أشبهه من الأدوات).

صيد بالاحايل (جمع احبولة) أو (صيد احبولي :

(panneautage

clisse

غلاف القناني (من الأسل)

(clisser

غلف القنينة بالأسل

joncage

تزيين بالأسل

chapeau de jonc

قبعة أسلية

nasse

قفة لصيد السمك

natte

حصير من أسل أو قصب

nattier

حصار

(nattage تحصير

natterie حصارة

67) أكل *manger (eat)*

alimentation

— تغذية :

manger à sa faim

شبع

| | |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| | فالبطنة هي امتلاء مفرط للبطن |
| | البطن من عظم بطنه وهو أيضا بطنين ومبطان |
| | صاحت عصافير بطنه أي جاء |
| | المُبطن ضامر البطن |
| les aliments | — الأغذية : |
| nourriture | غذاء = فوت |
| nourrisson | رضيع |
| vivres | أقوات |
| | وسائل الاقتيات (وسائل العيش) |
| moyens de subsistance | |
| produits vivriers | مواد قوتية |
| victuailles | مؤن |
| mangeaille (boustifaille) | مأكول |
| | (علف الدواجن أيضا) |
| comestibles | أطعمة = مأكولات |
| (comestible) | (أكيل = مأكول) |
| denrées alimentaires | مأكولات أيضا |
| conserves en boîte | معلبات |
| | (من اللحوم أو المربيات) |
| crudités | خضروات نيئة |
| friandises | قطع حلوى |
| ravitaillement | تموين (توزيع المؤنة) |
| provision | زاد = مؤنة |
| pension ou provision alimentaire | نفقة |
| subsistance | قوام العيش |
| pension | معاش |
| viatique | مؤنة أو زاد السفر |
| | وجبة طعام = وجبة غذاء |
| ration alimentaire | |
| aliment solide | طعام صلب |
| aliment liquide | طعام سائل |
| | طعام دسم |
| aliment gras | |
| | مأكول لا لحم ولا دهن فيه |
| aliment maigre | |
| | طعام مُغذٍ (أو أساسي للتغذية) |
| aliment substantiel | |
| | طعام جزئي (بخزىء أو يكفي لاحتوائه على مختلف الفيتامينات) |

| | |
|------------------------------|----------------------------------------------------|
| ingurgitation | تبليغ = إلقاء |
| déglutition | ابتلاع = ازدرد |
| | هضم <i>digestion</i> (إحالة الى صورة سالحة للغذاء) |
| digestif | الهاضوم : الذي يساعد على الهضم |
| digestibilité | هضومية |
| appareil digestif | جهاز الهضم |
| digeste | هَضُوم : سهل الهضم |
| | (أو فيه ما يساعد على الهضم) |
| assimilation | تمثيل : هضم كامل |
| assimilable | مَثُول أو هضوم : سهل الهضم |
| assimilabilité | تمثلية : خاصية التمثل |
| chyle | كَيْلُوس |
| | (مستحلب الطعام المهضوم في امتصاصه للأمعاء) |
| vaisseaux chylifères | عروق الكيلوس |
| chyme | كَيْمُوس (مادة مائعة يستحيل اليها الطعام بفضل |
| (suc gastrique) | العصارة المعدية |
| bol alimentaire | بَلْعَة = كتلة مبيتعة |
| régime, diète | جَمِيَّة (ما حمي من الشيء فهو من حمى |
| | المريض أي منعه عما يضره) |
| | الحمى : المريض المنوع مما يضره |
| (assujetti au régime) | |
| régime sec | الحمية من المشروبات |
| | (وخاصة الكحولية) |
| diète absolue | حمية مطلقة |
| la diététique | علم الحمية |
| | نباتي : يتغذى بالنباتات وحدها دون اللحوم |
| végétarien | |
| (végétarisme) | (نباتية) |
| végétalisme | اغتناء بالنبات دون سواه |
| frugalité | بساطة المأكل |
| repas frugal | طعام بسيط |
| frugivores | الثوامر : آكلات الثمر |
| sobriété | زهد في الطعام |
| abstinence | إمساك |
| | (زهد في الأكل) |
| jeûne | صيام = إمساك |
| intempérance | بطنة (شره = نهم) |
| intempérant | شره = نهم |

| | | | |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>déguster</i> | تذوق | <i>aliment complet</i> | كالحليب |
| <i>(goûter, tâter de</i> | ذائق | <i>portion alimentaire</i> | جراية غذائية |
| <i>tâte-boisson</i> | مذوق | <i>(portion de lait</i> | جراية حليب |
| <i>le goûter</i> | (آلة تذاق بها المشروبات) | <i>pitance</i> | رزق يومي = قوت يومي (يدفع يوميا) |
| | اللمجة | <i>pâtée</i> | خبيصة : طعام مخصوص أي مخلوط للحيوان |
| | (ما يتعمل به قبل الغذاء) | <i>pâté</i> | (دواجن أو كلاب فيه فتاة خبز ولحم) |
| | وقد لَمَج الشيء أكله بأطراف فمه | <i>pâté</i> | فطيرة لحم أو سمك |
| | تَلْمَج أكل اللمجة | <i>pâturage</i> | (معمون يحتوي على لحم أو حوت) |
| | اللمَّاج أدنى وأقل ما يؤكل. رجل لمج كثير الأكل : أكل | | طعام الحيوان |
| | والميج) | | (ويطلق أحيانا على طعام رديء للإنسان) |
| <i>avalier (ingurgiter)</i> | ابتلع = بلع | <i>proie des carnassiers</i> | غنيمة الكواسر أو الجوارح |
| <i>se rassasier</i> | شبع | <i>curée</i> | (ما تأكله) |
| | (شبع من الطعام تَمَلًا ضد جاع) وأشبهه أطعمه حتى شبع | <i>appât</i> | حصاة الكلاب (في الصيد) |
| | تشبع أظهر أنه شبعان. | | طعم |
| | الشبعة قدر ما يشبع به. | | (ما يلقي للسمك أو الطائر ليصاد) |
| | الشباعة : الفضالة بعد الشبع. | <i>aliment antidépandeur</i> | طعام معروض للنقص |
| | تناول شيئا (من الطعام) | <i>léger</i> | طعام خفيف |
| <i>prendre quelque chose</i> | تناول قطعة | <i>lourd</i> | طعام ثقيل |
| <i>manger un morceau</i> | تناول طعاما خفيفا | <i>délicat, exquis</i> | طعام شهوي أو لذيذ |
| <i>casser une croûte</i> | | <i>aliment grossier</i> | طعام تحشين |
| <i>la bonne chère</i> | الأكل الفاخر | <i>échauffant, constipant</i> | طعام قابض أو عقول |
| <i>bombance (banquet)</i> | مأدبة فاخرة | <i>rafraichissants</i> | مرطبات = مبردات |
| <i>faire bombance</i> | قَصَف | <i>aliment répugnant</i> | طعام كرهه |
| | (قصف أقام في أكل وشرب وهو وأكثر من ذلك وهو القصف) | <i>immangeable</i> | لا يؤكل |
| | المقصف عمل الأكل والشرب واللهو | <i>façon de manger</i> | كيفية الأكل |
| <i>festoyer</i> | أقام = أقام ريمة | <i>s'alimenter, se nourir,</i> | اقتات = اغتذى |
| <i>se régaler</i> | استمتع بالأكل | <i>se sustenter, se repaître</i> | |
| | بشيم بشما من الطعام أثخيم | <i>mangeotter (pignocher)</i> | أكل بدون شهوة |
| <i>s'empiffrer, se gorgier</i> | | <i>mâcher</i> | مضغ = لأك |
| <i>(empiffré)</i> | وأبشمه الطعام أثخمه فهو بشيم | <i>(mâcheur</i> | (ماضغ) |
| <i>se bourrer</i> | امتلا | <i>croquer</i> | قَضَم الشيء كسره بأطراف أسنانه وأكله) |
| <i>s'emplier le ventre</i> | ملا بطنه | <i>mordre à belles dents (grignoter)</i> | |
| <i>s'emplier la panse</i> | ملا كرشه (للحيوان) | | القضية شعير الدابة |
| | شَرِه شَرَهًا وشراهة الى الطعام | <i>orge pour les bêtes</i> | |
| | وعليه اشتد ميله اليه فهو شَرِه وشهران | <i>gober</i> | ازرد بدون مضغ |
| <i>goindre, gourmand, goulu (vorace, bafreur)</i> | التهم الأكل : أكل بشرة | <i>dévorier</i> | التهم أو افترس |
| | | | (أكل أكلة الجوارح والكواسر) |

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <i>granivore</i> | حَابِب : آكل حبوب |
| <i>frugivore</i> | ثَامِر : آكل الثمر |
| <i>(les frugivores)</i> | (الثوامر كالفروود) |
| <i>insectivore</i> | حَاشِر : آكل الحشرات |
| <i>omnivore</i> | قَارَت : آكل كل شيء وحده |
| <i>hippophage</i> | خَيْائِل : آكل لحوم الخيل |
| <i>ichthyophage</i> | سَامَك : مقتات بالأسماك |
| <i>omophage</i> | آكل اللحم النيء |
| <i>donner à manger</i> | — أعطى الطعام : |
| <i>allaïter</i> | أَرَضَع |
| <i>élever</i> | رَبَّى |
| <i>prendre en pension</i> | أَوَى مع إطعام |
| <i>(sans pension)</i> | (بدون طعام) |
| <i>hospitaliser</i> | أَوَى في مستشفى |
| <i>avitailier, ravitailler</i> | مَار = مَوَّن |
| | أَقَم <i>abecquer</i> (وضع الطعام في فم الطائر الصغير) |
| | وقد زُق فرخه أطعمه بمنقاره. والزُق تغذية الطيور الدواجن |
| | قسرا بغية تسمينها بسرعة وكذلك أزقمه الشيء جعله ييلعه |
| <i>embecquer, gaver</i> | وتزقُم تلقم وزقمه زقما لقمه والزُقوم كل طعام يقتل |
| | سَمَّن <i>engraisser</i> (عَلَف أيضا) <i>empâter</i> |
| <i>tenir table ouverte</i> | أَدَام سفرته |
| | أَقَام حفلاً لبيت جديد |
| <i>pendre la crémaillère</i> | |
| | الوَضِيمة : طعام المأتم |
| <i>banquet funèbre</i> | |
| <i>recevoir</i> | اسْتَقْبَل |
| | عَالَج <i>traïter</i> (بالأدوية والعقاقير) |
| <i>nourrice</i> | مَرَضِع = حَاضِنَة |
| | مَرِيَة بِالْمَصَّاصَة (رَضَاعَة اصطناعية) |
| <i>nourrice sèche</i> | |
| <i>(nourricerie)</i> | (مَرَضِع = مكان الرضاعة) |
| <i>père nourricier</i> | رَابِّ |
| | (عَائِل) |
| <i>éleveur</i> | مَرِي حَيَوَانَات |
| <i>nourrisseur</i> | مَرِي الماشية |
| <i>maître de maison</i> | رَب مَنزَل |
| <i>éleveuse</i> | مَرِي الفَراخ |
| <i>amphitryon</i> | مَضَيِّف |

| | |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <i>bâfrer, bouffer, engloutir, goinfrer</i> | |
| <i>bâfre</i> | بَلِيمة كَرِيمة |
| <i>happer</i> | الْتَقَف الطعام وتلقفه تناوله بسرعة |
| | وَأَلْفَه الطعام أبلعه إياه |
| <i>broyer les aliments</i> | مَضَغ الطعام جيدا |
| <i>ronger</i> | قَرَض وقضم |
| <i>paître, pâturer</i> | رَعَى وارتعى (للماشية) |
| | رَعَى (بالنسبة للوحوش والضواري) |
| <i>viander</i> | |
| | وقد رَمَت البهيمة رَمًا ومرممة تناولت العيدان بفمها ورَم الشيء |
| <i>brouter</i> | أَكَلَه |
| | والرَم ما على وجه الأرض من فتات الحشيش. |
| <i>ruminer</i> | اجْتَرَّر |
| <i>becqueter, picorer</i> | نَقَرَ (أكل بمنقره) |
| | نُقارة <i>becquée</i> (ما ينقر في فم الطير) |
| <i>êtres qui mangent</i> | الْأَكَلَة : الذين يأكلون |
| <i>(mange-tout) mangeur,</i> | أَكُول |
| <i>dîneur, noceur</i> | |
| <i>(mangerie</i> | (أكل مفرط) |
| <i>consommateur</i> | مَسْتَهْلِك |
| | مَوَاكِل (من يرافقتك في الأكل) |
| <i>commensal, convive</i> | |
| <i>commensalité</i> | مَنَادِمَة = مَوَاكِلَة |
| <i>pensionnaire</i> | صَاحِب مَعَاش |
| <i>invité</i> | مَدْعُو |
| <i>pique-assiette</i> | طَافِيْلِي |
| <i>parasite, écornifleur</i> | |
| <i>(écorniflerie)</i> | (تَطْفَل) |
| <i>viveur</i> | عِيَاش : مَنغمس في اللذات |
| <i>fricotage</i> | طَبِيخ رَدِيء |
| <i>(fricoteur</i> | (طَبَاخ رَدِيء |
| <i>gastronomie</i> | تَأَنَق في المَآكِل |
| <i>(gastronome</i> | (مَتَأَنَق في المَطَاعم |
| <i>gourmet</i> | ذَوَاق في الأَطعمَة |
| | (خَبِير فِيهَا) |
| <i>anthropophage, cannibale</i> | أَدِيم = آكل لحم البشر |
| <i>(cannibaiisme</i> | (أكل لحم الانسان |
| <i>carnassier, carnivore</i> | لَاحِم (آكل اللحوم) |
| <i>herbivore</i> | عَاشِب : آكل العشب |

| | | | |
|----------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------|
| <i>(café-crème</i> | قهوة بالقشدة | <i>hôte</i> | ضيف |
| <i>gargote</i> | مطعم حقير | <i>hautesse d'une auberge</i> | صاحبة فندق |
| <i>wagon-restaurant</i> | عربة الطعام (مخصصة للأكل في قطارة) | <i>hôtelier</i> | صاحب نزل |
| <i>terrasse d'un café</i> | رصيف مقهى | <i>hôtellerie</i> | دار ضيافة |
| <i>table</i> | مائدة | <i>aubergiste</i> | فندقي |
| <i>nappe</i> | (خوان = سماط) | <i>restaurateur</i> | صاحب مطعم |
| | الخوان ما يوضع عليه الطعام للأكل فارسيته السفرة | <i>traiteur</i> | مطعمي : يعد أطعمة بناء على طلب |
| | السماط ما يبسط ليوضع عليه الطعام وهو غطاء الخوان | <i>repas</i> | أَكَلَات (وجبات طعام): |
| <i>(napperon</i> | سُميط | <i>lunch, déjeuner</i> | غذاء |
| | صوان السفرة (أو مائدة توضع عليه الأطعمة الفاخرة في | <i>petit déjeuner</i> | فطور الصباح |
| <i>buffet</i> | المأدب) | <i>souper, dîner</i> | عشاء |
| | مطعم عطة <i>buffet</i> (للأكل الخفيف) | <i>dîner de gala</i> | وليمة عشاء |
| <i>crédence</i> | خزانة صحون | <i>collation</i> | لُحْمَة : أكلة خفيفة |
| <i>desserte</i> | رباش الأطباق (توضع عليه مع باقي الأدوات) | <i>dinette</i> | عشاء أطفال |
| | طاولة إضافية (بجانب مائدة الطعام) | <i>thé</i> | شراب شاي |
| <i>servante</i> | | <i>orgie, ripailles, ribote</i> | قَصْف |
| <i>mettre la table</i> | أعدُّ المائدة | | (أكل وشرب وهو مع عرف لأن القصف أيضا معناه صوت |
| <i>dresser la table</i> | مدَّ السماط | <i>agape, frairie, banquet</i> | المعازف) |
| <i>chemin de table</i> | زخرف مائدة | <i>gogaille</i> | وليمة |
| <i>serviette</i> | فوطه = مَنَشَفَة | <i>franche lippée</i> | غذاء مرح |
| <i>vaisselle</i> | آنية المائدة | <i>banquet, gueuleton</i> | وجبة دَسِيمَة |
| <i>argenterie</i> | فضية (= آنية فضية) | <i>gala</i> | مأدبة (وليمة فاخرة) |
| <i>vaisselle plate</i> | صحون فضية أو ذهبية | <i>(soirée de gala</i> | حفلة |
| <i>verres</i> | أقداح زجاجية | <i>repas de noce</i> | (حفلة ساهرة |
| <i>coupe de verre armé</i> | كوب من زجاج مسلح | <i>fricot</i> | طعام عرس |
| <i>verrier</i> | سَلَّة أقداح | <i>popote</i> | طعام غير متقن |
| <i>verrière</i> | مَكَّاسَة : طَبَّق أقداح وكؤوس | | مطعم ضباط |
| <i>surtout</i> | مصروغة الطاولة : (صينية أو شبهها تزين بها المائدة) | <i>pique-nique</i> | نزهة : طعام في الهواء الطلق |
| <i>mets</i> | مأكَل | <i>médianoche</i> | سحور : طعام آخر الليل |
| <i>assiette plate</i> | طبق مسطح | <i>service de table</i> | خدمة المائدة |
| <i>serveur</i> | نادِل (خادم مطعم أو مقهى) | <i>service</i> | طقم = أدوات المائدة |
| <i>entremets</i> | مقبلات = مشهيات = مَحَلِيَّات | <i>salle à manger</i> | قاعة الأكل |
| <i>dessert</i> | عُقبَة | <i>réfectoire</i> | قاعة الطعام |
| <i>menu</i> | قائمة الطعام (في مطعم) | <i>brasserie</i> | مطعم ومشرب (وهو في الواقع مشرب جمعة) |
| <i>carte de restaurant</i> | لائحة مطعم (للاختيار) | <i>crémérie</i> | مَقَشْدَة (مطعم صغير كان مخصصا في البداية لبيع |
| | | <i>(crème</i> | منتجات الألبان ومنها القشدة |

| | |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <i>semence de perles</i> | لؤلؤة صغيرة |
| | ماسية صغيرة : مجموع مصوغات ماسية |
| <i>semence de diamant</i> | |
| <i>eau (du diamant)</i> | صفاء الماس |
| <i>éclat du diamant</i> | بريق الماس |
| <i>carat</i> | قيراط الماس : وحدة وزنها |
| <i>givrures ou glaces du diamant</i> | تشظيات الماس |
| | (اثار لمعان خاص ناتج عن لطخات في الحجر الكريمة) |
| <i>glaceux, givreux</i> | ألماس متشظ |
| <i>paille</i> | بقعة في ماسة |
| <i>(paillette)</i> | |
| <i>paillette</i> | لؤلؤة صغيرة |
| <i>point</i> | تخريم |
| <i>étonner un diamant</i> | صدع ماسة |
| <i>étonnement, fêlure, étonnure</i> | صدع |
| <i>gendarme</i> | تضريس الماسة |
| <i>faux brillant</i> | الماس زائف (أو كاذب) |
| <i>strass</i> | ستراس : ماس اصطناعي |
| <i>taille du diamant (cutting)</i> | قطع الماس : — |
| <i>lapidaire</i> | صقل الماس |
| | (أو مصقل الماس أي الآلة) |
| <i>clivage</i> | شق الماس |
| | (حسب اتجاه أنضاده) |
| <i>sciage</i> | نشر الماس |
| <i>ébrutage</i> | تصفية الماس (الحام) |
| <i>polissage</i> | صقل الماس |
| <i>égrisage</i> | صقل تدقيق الماس |
| <i>brillantage</i> | (صقل أو تلميع) |
| <i>coupes de diamant</i> | قطع الماس |
| <i>facette</i> | وجه أو ضلع الماسة |
| <i>(feuilletis) biseau</i> | يقطع (مقطع الماسة أي موضع القطع التعليق) |
| <i>culasse</i> | سفل الماسة |
| <i>formes</i> | أشكال الماس : — |
| <i>rose</i> | ماس وردي |
| <i>pendeloque</i> | نوط (ماس في قرط) |
| | (النوط ما عُلق والأنواط المعاليق والمناطق مكان التعليق) |
| <i>applications</i> | زخرفة الماس : |
| <i>joyau</i> | حلية |

| | |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|
| <i>maître de cérémonie</i> | رئيس الحفل |
| <i>maître d'hotel</i> | رئيس الخدم (في فندق) |
| <i>valet</i> | خادم |
| <i>valet de chambre</i> | قراش |
| <i>femme de chambre</i> | وصيفة |
| | (الوصيف الغلام دون المراهق وكذلك الوصيفة للفتاة) |
| <i>femme de ménage</i> | خادمة منزل |
| <i>écuyer</i> | سائس (مُرَوِّض جياد) |
| | أكلّة (الآكلون المتجمعون حول المائدة) |
| <i>tablée</i> | |
| <i>tablier de la servante</i> | وِزْرَة الخادمة |
| | (وهي في الأصل كساء صغير) |
| <i>vis-à-vis</i> | مقاعد متقابلة (في مائدة) |

68) ألماس أو ماس *diamant (diamond)*

| | |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>sa nature</i> | طبيعة الألماس : |
| <i>diamant brut</i> | ماس خام = ألماس خام |
| <i>diamant en gangue</i> | ماس في شوائبه |
| | (الشوائب العيوب والأدناس وهي هاهنا معدنية من شاب الشيء خلطه واشتاب اختلط والشوب ماخلط بغيره) |
| | ماس طَمِيي أو غَرِيي |
| <i>diamant d'alluvion</i> | |
| <i>bort</i> | ردبيء الماس |
| <i>carbonado</i> | كربونادو = ماس الحفر = فحماس |
| | (كلمة برازيلية معناها فحمي) وهو ماس أسود للتدقيق والحفر. |
| <i>égrisée</i> | دقيق الماس = غبار الماس (للسقل) |
| <i>adamantin, diamantin</i> | ماسي (شبيه بالماس |
| | أرض محتوية على الماس |
| <i>terrain diamantifère</i> | |
| <i>diamantaire</i> | ألماسي : صانع الماس |
| <i>roche cristalline</i> | حجر مُتَبَلر |
| <i>parangon, (diamant perle)</i> | ماس مجوهر |
| <i>jargon</i> | ماسة صفراء |
| | (يشبهه الياقوت الأحمر) |
| <i>étincelle du diamant</i> | لمعان الماس |

| | |
|---------------------|------------------------------------------------------------|
| <i>(landgraviat</i> | إمارة ألمانية |
| <i>principat</i> | إمارة (مكانة أمير) |
| <i>nabab</i> | تَبَاب (لعلها من العربية نواب) |
| | (حاكم ولاية مغولية في الهند) |
| <i>rajah</i> | رجا (أمير هندي) |
| | أُسبُودار : <i>hospodar</i> (أمير عثماني في ولاية البلقان) |
| | (وال في البلقان أو رومانيا أيام الحكم العثماني) |
| <i>voivode</i> | |
| <i>hetman</i> | هَتْمَان : زعيم قوقازي في عهد الاستقلال |
| <i>cacique</i> | شيخ قبيلة (في المكسيك) |
| <i>aguellid</i> | أَكْلِيد (أمير بربري) |
| <i>(apanage)</i> | إقطاعية : ولاية يقطعها الأمير أحد ابنائه |
| <i>(apanager</i> | (أقطعه ولاية) |
| <i>chamellan</i> | حاجب |
| <i>page</i> | غلام (من حشم أمير) |

| | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| <i>chaîne de cou</i> | سلسلة عنقية : |
| <i>collier</i> | عقد |
| <i>rivière</i> | عقد ماس |
| <i>attache</i> | عِلَاقَة |
| <i>barrette de diamants</i> | مَشْبِك ماسي |
| <i>aigrette</i> | قُنزعة ماسية (زينة رأسية) |
| <i>bague avec chaton en diamant</i> | خاتم بفص ماس |
| <i>solitaire</i> | ماسة فريدة (في خاتم) |
| <i>ganse</i> | ضفيرة (مزينة بماسة) |
| <i>diamanté</i> | مرضع بالماس |
| <i>scie diamantée</i> | منشار ملمس |
| | (ذو رأس ألماسي) |
| <i>perforateur diamanté</i> | مثقّب ملمس |
| <i>outil diamanté</i> | أداة مُلمّسة |
| <i>diamant de verrier</i> | قطعة ماسية (للزجاج) |

abri (shelter) مأوى (70)

| | |
|--------------------------|------------------------------------------------------------|
| <i>lieux d'abri</i> | — أماكن الايواء : |
| | دار <i>maison</i> (ويطلق عليه بيت في الشرق وان كان لفظ |
| | البيت قد استعمله الرسول عليه السلام بمعنى غرفة) |
| <i>demeure</i> | منزل |
| <i>logement</i> | مسكن |
| <i>gîte</i> | مقام = مرقد = مأوى |
| | خُص <i>hutte</i> (بيت من قصب أو شجر) |
| | والكوخ كل بيت بلا كوة |
| <i>chaumière</i> | كوخ قش |
| | (القش ما صفر ودق من ييس النبات) |
| | خيمة <i>tente</i> (ويقال له خباء وهو ما يعمل من وبر أو صوف |
| | أو شعر للسكن) |
| <i>cacheette</i> | ومنه الخبأ مكان الاختباء |
| <i>lieu sûr</i> | مكان أمين |
| <i>retraite</i> | خلوة (مُنزَل) |
| <i>asile</i> | ملجأ |
| <i>refuge</i> | معتصم = ملجأ |
| <i>galerie, portique</i> | رواق |
| <i>(souterrain</i> | بئر مكشوف أو سرداب |

prince (prince) أمير (69)

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
| <i>princes du sang</i> | أمراء من الأسرة المالكة |
| <i>prince héritier,</i> | ولي العهد |
| <i>(prince présomptif)</i> | |
| <i>(dauphin</i> | (ولي العهد بفرنسا |
| | أمير مطالب بالعرش |
| <i>prince prétendant au trône</i> | |
| <i>émir, chef d'émirat</i> | أمير |
| <i>(principauté</i> | (إمارة |
| <i>princesse</i> | أميرة |
| <i>princier</i> | أميري |
| <i>Altesse royale</i> | صاحب السمو الملكي |
| <i>(reine ملكة)</i> | ملك <i>rois</i> |
| <i>empereur</i> | امبراطور (= عاهل) |
| <i>(impératrice</i> | (امبراطورة |
| <i>empire</i> | امبراطورية |
| <i>vice-roi</i> | نائب الملك |
| <i>palais royal</i> | قصر ملكي = بلاط |
| | (بلاطي <i>palatin</i>) (في عهد ملوك الرومان) |
| <i>landgrave</i> | أمير ألماني |

voile حجاب = نقاب = خمار = برقع
voilette غلالة الوجه
(ما يوارى الوجه من ستر رقيق) وقد غلَّت المرأة الغلالة لبستها وكذلك غلَّتْها واعتل الثوب لبسه تحت الثياب
masque قناع (وجه مستعار)
ombrelle مظلة = مظلة
parasol شمسية
parapluie مظلة مطر
rideau سَجَف = ستارة = ستار = حجاب
rideau d'arbres سياج شجر
tenture بساط جداري = قاشاني جداري
dais مظلة ما يستظل به من الحر أو البرد
وهي السُرْدُوق : الفسطاط يمد فوق صحن ويطلق على الخيمة. وقد سَرَّدَق البيت أي نصب السرداق عليه.
ناموسية : نسيج رقيق على السرير
moustiquaire وقاية من البعوض
ويسمى أيضا كَيْلَة وهو غشاء رقيق الدُرَيْفَة ما يستتر به وتطلق على دريفة الصائد التي يخدم بها الصيد كما تطلق على الحلقة التي يتعلم عليها الطُّغْن
(écran) حاجز (= درابزين)
garde-fou حاجز النار
(parapet)
garde-feu ستارة توضع أمام الموقد لتقي من لب النار وحرارتها)
garde-boue واقية الوحل
ثملية (خزانة أطعمة فيها ستار يقيها من هجمة الثمل)
garde-manger واقية السماط : (ما يوضع تحت الصحن وشبهها لحفظ السماط من الدنس)
garde-nappe المِتراس والمترس ما يستتر أو يتوق به كالحائط والدرايزين
bastingage متراس السفينة
(والمتراس أيضا خشبة توضع خلف الباب لتدعمه).
دفيعة : بناء من زجاج تستنبت. فيه نباتات البلاد الحارة فتكون وقاية لها من البرد ولذلك تسمى وقاء النبات
bâche, serre chaude ويطلق على مجرد غطاء أو غشاية (الغشاية والغشاية أيضا).
banne غطاء البضائع
paratonnerre واقية الصواعق
مصدة الريح (حاجز واقٍ من الهواء)

couvert مظلة (مكان مغطى)
nid عُش = وكر = وكن
niche d'un chien حجرة كلب
porche كنة (سقيفة) أو مظلة تكون فوق باب الدار والكن البيت
guérite محرس (مكان للحراسة) (مرقب)
(observatoire) مرصد
auvent الأفريز من الحائط طنفة
(والطنف والطنف السقيفة تشرع فوق الباب أو الأفريز المشرف)
(marquise) خارج البناء
abrivent مَصْدَة الريح (الواقية منه)
(تقي الزرع من الريح)
caverne, grotte مغارة = غار
(cave) (الكهف في الأصل)
antre du lion عرين الأسد
وجار = جُحْر (لحيوانات أو حشرات)
trou, terrier, tanière
trou du souffleur مكن الملقن
cachot مُطْبِق
remise, garage مرأب (= محط سيارات)
dépôt مخزن (مستودع)
perchoir مَجْجِم (محط الطير)
moyens d'abri وسائل الاختباء أو الاتقاء
clôture سياج
fermeture غَلَق (ما يغلِق به الباب وكذلك المِغْلَاق والمِغْلَق وهو أيضا الجِرتاج).
(serrure) قفل : الحديد الذي يغلِق به الباب وأقفل الباب جعل لها قفلا.
porte باب
الرتاج والرتج الباب العظيم
porte-cochère, portail
grille شباك
(grillage) تشبيك بقضبان حديدية
toit سقف
toiture غَمًا وغماء : سقف البيت أو ما فوقه من تراب
chapeau قلنسوة
chapeau de cheminée غطاء المدخنة

الدراعة السفينة المدرعة أي المسلحة بالفولاذ وقد درعه أي
bouclier, cuirasse ألبسه الدرع
(الزرد الدرع المزروعة يتداخل بعضها في بعض)
(bouclette (زُرْبدة)
obstacle حاجز = عقبة
barricade يتراس
(حاجز يمنع المرور)
filis barbelés أسلاك شائكة
lieu sûr مأمّن
couverture (بطانية) غطاء
couveuse (آلة للحضن والرحم) مُرْمحة
couvert ظلة = مأمّن
couvert مفرش مائدة

« ب »

(70) باب (door) **porte**

portail (porte cochère) بَوَّابة
porte ouverte الباب المفتوح (في الاقتصاد)
porte dérobée باب خفي
porte de service باب فرعي
porte feinte خادعة
veine porte ورهد الباب
huis باب مقفل
porte d'entrée مدخل (باب الدخول)
porte de sortie مخرج : (باب الخروج)
porte de dégagement باب الانفلات أو التخلص
باب العربة (باب مخصص لمروها)
porte charretière
porte de grille باب الشباك الحديدي
porte battante باب صَقَّاف
porte à deux battants باب بمصراعين
porte double باب مزدوج
contre-porte باب رديف
(لكتمان الكلام أو تخفيض الصوت)
porte-croisée باب متقاطع
باب نافذة (باب ونافذة في آن بواحد)
porte-fenêtre

paravent, brise-vent, abat-vent

abri marin

havre, port

aéroport

port franc

rade

crique

bassin

digue

jetée

ancrage

(ancrage, mouillage

(navire au mouillage

abri militaire

fortifications, défenses

fort

forteresse

(ville fortifiée

fortin

blockhaus

rempart, muraille

(murs

casemate

dépôt d'armes

caponnière

épaulement

retranchement, tranchée

galerie (souterrain)

boyau

voiture blindée

(cuirassé

مرافاً بحري :

ميناء = مرسى

مطار

مرافاً حرّ

فرضة

(مَحَطَّ السفن)

جُون : خليج صغير

حوض

سَد (حاجز بحري)

رصيف ميناء

مرساة = أُنْجَر

(إرساء = إلقاء المرساة

(سفينة راسية

مَغْبِياً عسكرياً :

تحصينات = استحکامات

حصن

قلعة

(مدينة محصنة

حُصَيْن

نقطة محصنة

(دار محصنة)

سور

(أسوار المدينة

مقفل = مَغْصَم أو ممتصم

مسلحة : مستودع السلاح

حرز = حصن منيع

يتراس

(مسند أو سند جدار)

خندق

(مُخَنْدَقَة = اتخذ خندق للدفاع)

سرادب = دهليز

أخذود (طريق عسكري ضيق يؤدي إلى قاعدة أو

مؤخرة)

دعامة حصن **blindage** (من تصفيحات وتقليدات)

سيارة مصفحة

(مدرع

ثُرس = درع = درقة = مِجَن = حَلَقَة

huisserie عمود الكفاف
 poteau d'huisserie (chambranle) إطار ثابت (في باب)
 chassis dormant (إطار لا يتحرك يثبت عليه مصراعاً النافذة)
 dormant d'une porte حَلَق باب
 membrure (أي دائرة إطارية في الباب)
 linteau إطار هيكل
 (أعلى الباب الذي يقابل الخشبة التي يوطأ عليها والتي تسمى
 الأُسْكُفَة والأُسْكُوفَة) وقد سَكَّف الباب جعل له عتبة، وتسكف
 الباب وطيء عتبته
 montant de la porte ركيزة الباب
 vantail مصراع الباب
 (battant (خَفَاق أو مصراع)
 panneau مَأطُورَة (لوح ذو إطار)
 moulure ناتئة زخرفية
 plate-bande نقش منبسط أو مسطح
 battement d'une fenêtre وقافة (أو موقفة) شباك
 (قطعة فلزية تتلقى صدمة مصراع لتوقفه)
 feuillure مَحزّ تثبيت
 (حزّة في لوح أو في ركيزة باب لتثبيت قطعة خشبية أخرى)
 مَدج (مكان حيث تندمج قطعة في أخرى)
 emboiture باب دَقَاف
 tambour (سياج متعدد الأبواب في مدخل بناية لمنع الهواء أو البرد)
 ferrure زخرف حديدي (في باب أو نافذة)
 gønd مَفصَّلَة الباب (محورها)
 (charnière, penture. tourillon)
 marteau de porte مقرعة الباب
 (heurtair) أو مطرقة الباب
 (فرع الباب دقه ونقر عليه)
 sonnette جُرَيْس
 serrure قُفل = غَلَق
 loquet سَقَاطَة
 (مزلاج باب)
 bobinette سقاطة يدوية
 loquet en fer ضبة الباب
 (خشبة يُضَبب بها الباب وقد ضَبَّب الباب جعل له ضبة)

porte de ville باب مدينة
 porche سقيفة أمام باب
 porche d'écluse باب الهويس
 (هويس القناة هو باب أو شِبْهها ترفع في قناة لخفض أو رفع
 مستوى المراكب)
 claire-voie حاجز ذو فتحات
 clōture حاجز
 fermeture غَلَق
 barrière عائق
 barrière باب حصن
 barrières de la police حواجز الشرطة
 porte basse باب واطفة
 poterne باب السر (في حصن)
 guichet شباك
 portière بَوَابَة عربية
 portillon بُوَيْب
 porte surbaissée باب منخفض الوسط
 porte bâtarde باب موقتة
 (bâtardeau (حاجز موقت = سيكر
 porte à coulisse باب بمزلاق
 porte d'armoire باب خزانة = باب دولاب
 détail جزئيات الباب :
 jambage داعمة عتبة (الباب أو النافذة)
 (أو كَشَافَة) جدار (يدعم باباً أو نافذة)
 jouée عضادة (باب)
 pied-droit كُورَة
 ouverture, baie (فتحة نافذة)
 embrasure دعامة قوس (في جدار) = رجل عقد
 imposte قوس رمحي (في شكل حربة)
 lancette نافذة رمحية (نافذة عالية ضيقة تنتهي بعقد مستدق الطرف)
 fenêtre-lancette عتبة seuil ويقال لها الوَصِيد
 (ويطلق الوصيد على فناء الدار)
 (ثمن العتبة (حُلْم — رجل)
 pas-de-route حنية العقد : تقويسة باب أو نافذة
 voussure كفاف الباب (أو النافذة) إطارها

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| <i>naturisme</i> | نزعة إلى اتباع الطبيعة | <i>loqueteau</i> | سقاطة صغيرة |
| <i>naturiste</i> | تُرَاع إلى اتباع الطبيعة | <i>cordon</i> | حبل الباب |
| <i>pays, région</i> | بلد = قطر | | يقال جَو حبل الباب لفتحه |
| <i>(région)</i> | (منطقة) | <i>(tirer le cordon)</i> | |
| <i>vallée</i> (منفرج بين جبال أو آكام يكون منفذا للسبل) | وَادٍ | <i>traverse</i> | عارضة |
| العقيق (<i>vallon</i>) أيضا الوادي أو كل مسيل شقه السيل ويطلق على النهر. | | <i>entretoise</i> | واصلة أو لجاف |
| <i>terre vallonnée</i> | أرض كثيرة الأودية | <i>poignée (bec-de-cane)</i> | (تصل دعامتين في آلة) |
| <i>coteau</i> (واحدة التل) | تلة | <i>bouton de porte</i> | مقبض |
| | (وهي قطعة أرفع قليلا مما حولها) | <i>béquille</i> | أكرة الباب |
| <i>région accidentée</i> | منطقة جبلية | <i>perron</i> | قبضة قفل |
| | بلد غير متساو (تتخلله تلال) | <i>palier</i> | درج الباب |
| <i>pays montueux</i> | | <i>gardien</i> | مسطحته تكون أمام الباب |
| <i>côte</i> | منحدر جبل | <i>portier, concierge</i> | حارس باب |
| <i>plaine</i> (أرض ممتدة مستقيمة السطح) | سهل | <i>(suisse), pipelet</i> | بواب |
| وقد اشتَهَل المكان اتخذهُ سَهْلا ويُعبر سَهْلي أي يمرعى في السهل | | <i>tourière</i> | (حارس بناية) |
| هضبة (جبل منبسط على وجه الأرض وقد تطلق على كل ما ارتفع من الأرض) | | <i>portier consigne</i> | راهبة بوابة |
| <i>plateau</i> | والشُجْد أيضا ما أترَف من الأرض وارتفع | <i>casernier</i> | (راهبة مكلفة بالاتصال بالخارج) |
| <i>(colline)</i> | والينجُجْد الجبل الصغير | <i>geôlier</i> | بواب ممانع (يمنع الدخول) |
| <i>(plat)</i> | بلد سهل أو منبسط | <i>porte-clefs</i> | أمين ثكنة |
| <i>(rase campagne)</i> | | <i>cerbère</i> | (قيم أو حافظ للمتاد) |
| <i>les champs</i> | الحقول | <i>chien de garde</i> | سَجَان (حارس سجن) |
| الحقل الأرض الطيب؛ يزرع فيها وتطلق على الزرع مادام أخضر) | | | حاملة مفاتيح |
| <i>champ cultivé</i> | والحقلة الحقل قد زُرِع | | حارس شرس |
| <i>paysage</i> | مشهد طبيعي | | كلب حراسة |
| <i>(paysage urbain)</i> | (منظر حضري) | | |
| <i>panorama</i> | رُئي شامل | | |
| | (أي منظر شامل الرؤيا لأن الرُئي والرؤاء المنظر) | | |
| <i>panoramique</i> | رُئي | | |
| <i>vue</i> | مرأى (= مشهد) | | |
| <i>site (situation)</i> | موقع (أو منظره) | | |
| <i>rural, agreste,</i> | ريفى | | |
| <i>rustique, champêtre</i> | | | |
| <i>(les ruraux</i> | أهل الريف | | |
| <i>rusticité</i> | بساطة أهل الريف | | |

71) بادية (*campagne (country)*)

الريف بادية مخصبة (أرض فيها زرع ومخصب)
وقد أُرَاف المكان أخصب
وراف الرجلُ وتُرَيفُ جاء إلى الريف

— مظاهر البادية : *aspects de la campagne*

| | |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <i>la nature</i> | الطبيعة |
| <i>les lois de la nature</i> | نواميس الطبيعة |
| | (ويكون مفهوم الطبيعة الكون بكامله) بحيث ترادف نواميس الكون أحيانا) |
| <i>(normes cosmiques)</i> | |
| <i>naturel</i> | طبيعي |
| <i>les sciences naturelles</i> | العلوم الطبيعية |

| | |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| (boisement | غرس الأحراج أو تحريج |
| forêt, futaie | غابة |
| bocage | حُرَج (غابة صغيرة) |
| verger, jardin fruitier | بستان الفواكه |
| vignoble | كُرم : أرض مفروسة كرماً |
| cru | مُثَبِّذة : كورة لصنع الخمر |
| terroir | مُزْدَرَع = مُسْتَقَل (أرض ينظر إليها من حيث الاستغلال الزراعي) |
| accours | سهل بين غابتين |
| bordière | مَزْرَع رَضِي (قرب الريض خارج المدينة) أو على طول الطريق |
| friche | بادية جرداء : |
| jachère | أرض موات أو بُور |
| (lande | أرض جامئة (متروكة) |
| varenne, pâturage, inculte | (أرض ضعيفة بالثرة مرعى أجرد |
| (lapin de garenne | مُؤزنية (أرض تكثر فيها الأرانب) |
| (terre | (أرنب برية (راجع أرض |
| campagne habitée | — بادية مسكونة : |
| (bourgage | بُلَيْدِيَة bourg (ضُبْعَة) |
| paroisse | قرية village (دسكرة) |
| terme | كُفْر hameau (قرية صغيرة وتطلق على مجرد مزرعة أو حقل) |
| (bâtiments d'une ferme | مزرعة |
| chaumière | (أبنية مزرعة كوخ قش |
| maison de campagne | (القش ما صُفِر ودُق من بيبس النبات) |
| guingnette, | منزل بدوي |
| auberge de campagne | نُزْل بدوي |
| villégiature | مصطاف أو مصيف |
| se retirer à la campagne, | تَبَدَّى : خرج أو سكن في البادية |
| aller planter ses choux | |
| biens de campagne | — أملاك البادية : |
| fief | إقطاعية : مكان مُقَطَع |
| fonds | أرض = ملك |

| | |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| campagne cultivée | — بادية مزروعة : |
| champ, pièce de terre | حقل |
| chaume | حقل الحَشَقَة (أرض تبقى فيها أصول الزرع بعد الحصاد) |
| labours | أراض محروثة |
| guéret | أرض قَارِح (ابتداء نباتها فاستبانة صلاحيتها للزرع) |
| essarts (terres défrichées). | أماكن مُعْشَبَة (أرض مستصلحة) |
| essartage | إعشاب (اقتلاع الأعشاب المضرة) |
| champ essarté | حقل مُعْشَب (منظف من الأعشاب الضارة) |
| terre novale | أرض حديثة الاستصلاح |
| ségalas | أرض السلت (أو الشيلم) |
| (terre à seigle). | |
| sillon | تَلَم (= يَلَام : شق المهرات) |
| sillonneur | مِخْط |
| | (أداة تسير في التلم ويهدي سائق الجرارة إلى الطريق القويم أثناء الحرث) |
| prairie | مَرْج (أرض معشوشبة طبيعية أو تزرع) |
| prairie artificielle | مرج صُنْعي |
| prairie naturelle | مَرْج طبيعي أو دائم |
| ou permanente (= pré) | |
| herbage, gagnage, pâturage | مرعى : مرج طبيعي ترعى كلاًه الدواب |
| (herbacé | (عُشْبِي = حشيشي |
| herbier | مُعْشَبَة = مُحْتَشَة (مجموعة نباتات تجمع وتنشف وتحفظ للدرس) |
| (herborisation | (احتشاش = اعتشاب |
| clos (champ fermé | حقل مُسَوَّر |
| haie | سِيَّاج = وشيع |
| fossé | (فاصل من جنبات ملتفة يفصل الحقل أو البستان أو المريج عن غيرها) |
| bois | مَشْتَبَة = حندق حفرة طويلة في الأرض كحاجز بين أرضين مَشْتَبَة (حرجة أو غابة صغيرة) |

| | | | |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <i>faucou (falcon)</i> | باز (72) | <i>(biens-fonds</i> | عقار |
| <i>accipiter</i> | | <i>tréfonds</i> | بطن الأرض |
| <i>astur (autour commun)</i> | | <i>(sous-sol)</i> | |
| <i>oiseaux chasseurs</i> | طيور القنص | <i>propriété</i> | ملك |
| <i>oiseau de haut vol</i> | طائر رفيع الطيران | <i>propriété foncière</i> | ملكية عقارية |
| <i>oiseau de bas vol</i> | طائر وطيء الطيران | <i>propriété collective</i> | ملك الجماعة |
| <i>sacre, faucou sacre</i> | صقر | <i>terres de la ferme</i> | (أرض الجماعة) |
| | صقريات : فصيلة الصقور و البزة من الجوارح (فيها الصقر والباز والشاهين والعقاب والسُنقر والباشق والجذأة الخ) | <i>métairie (borde)</i> | أرض المزرعة = أرض مُزارعة |
| <i>falconidés</i> | شاهين | | (وهو الإكار ما يدفع من الأرض إلى الأكرة أي الحراثين المستاجرين لزراعة و تعميره) |
| <i>faucou pèlerin (crécérelle)</i> | سُنقر وسُنقر | <i>sol</i> | أرض |
| <i>gerfaut</i> | جارح أعظم من الصقر وأجمل منه (كلمة تترية) | <i>terre</i> | بقعة |
| <i>busard (circus)</i> | مُرزة = عقيب | <i>terrain</i> | أرض سمادية |
| | جوارح تصيد الجرذان وفراخ الطيور والدواجن وسلاحف صفار وحشرات وطيور الصيد (الشهائي) | <i>terramare</i> | أرض مزروعة |
| <i>circinés</i> | المرزية | <i>glèbe</i> | المُدّر المدن والقرى لأن بنائها من المدّر أي الطين |
| <i>buse commune (buteo vulgaris)</i> | سَقَاوة : (صقر حوام) | <i>enclos</i> | أرض مُسَوّرة |
| <i>busard harpaye (b. des marais)</i> | مُرزة البطائح | <i>(clos</i> | (مسور) |
| <i>B. saint Martin (Circus cyaneus)</i> | مُرزة الدجاج | <i>closeau, jardinet, closerie</i> | بستان صغير |
| <i>emerillon</i> | يُوؤُ : بازي صيد قديم | <i>lopin de terre,</i> | قطعة أرض |
| <i>épervier, accipiter nisus</i> | باشق | <i>lot de terre</i> | |
| <i>rapaces, accipitres (accipitridés) et oiseaux de proie</i> | كواسر = جوارح = سيباع الطير | <i>terre non lotie</i> | أرض غير مجزأة (أي غير معدة للبناء) |
| <i>chevêche (petite) (Athene noctua)</i> | صدى = بومة صمحاء | <i>cadastre</i> | تأهيف : تسجيل مساحة أرض لتخفيظها |
| <i>faucou niais</i> | باز الله | <i>plantations</i> | تمزارع |
| <i>f. hagar (ou pèlerin)</i> | باز وحشي أو تائه | <i>(plantation</i> | (مشتتلة : مزرعة شتلات أو غراس) |
| <i>antannier</i> | باز لم يتحسر | <i>gens de campagne</i> | أهل البادية : |
| | | <i>agriculteur</i> | مُزارع |
| | | <i>cultivateur</i> | فلاح = حرّاث (أكار) |
| | | <i>(laboureur) paysan</i> | |
| | | <i>vigneron</i> | كُرّام (زراع كرم) |
| | | <i>fermier</i> | مستأجر مزرعة |
| | | <i>berger</i> | رّاع |
| | | <i>berger de moutons</i> | غَنّام |
| | | <i>berger de bœufs</i> | بَقّار |
| | | <i>valet</i> | أجير = خادم |
| | | <i>tâcheron, ouvrier à la tâche</i> | عامل بالمقطوعة |

وهي براثن (*griffes*) السباع والطيور بمعنى الاصابع من الانسان
 مؤخرة الجارح *brayer (derrière)*
 قانصة *mulette (gésier)*
 صقر ربعة *court enjointé*
 (الرُبعة الوسيط القد وهي للمذكر والمؤنث)
 ويقال رجل رُبع أي بين الطويل والقصير
de taille moyenne
 صقر مقصوف الرياش

halbrené (à pennas rompues)

fauconnerie : تربية الصقور

البَيْزرة والتَزْدرة (فارسية) حرفة التَبْزار وهو حامل البازي أو

مريه *fauconnier*

مَطيرة : بناء لتربية الطيور *volière*

بيت الصيادين *muette*

مُدْرَس أو تَبْدرة *aire*

(مكان درس السنابل على البيدر حيث تتجمع الحبوب

الصالحة لغذاء الطيور)

ولذلك يسمى مَعش الطير الكاسر أيضا *aire*

مَرَج أو أَمْرَج رعى وأرعى *paître*

(وهو انتجاع الحب بالنسبة للطيور)

عجين الطيور *patée*

(خليط من الدقيق والعشب المقطع أو خليط من اللحم

المهْرَم وفتيت الخبز)

لَقِيم : ما يلقمه الطير *gorge*

بَلْعَة : ما يلقمه الطير دفعة واحدة *gorgée*

مَضَم لقيمه *digerer sa gorge*

عَشش الطير الكاسر *airer*

(راجع *airée*)

(عش الطائر *nid*)

أَمْشَى بطن الطائر *curer, vider, purger*

بعره الطائر = جَلَة الطائر = سلاح الطائر وسلاحه

fiente, émeut

وقد سَلَح سَلْحًا تَفوط (خاص بالطير)

(*émeutir*)

صقر شِرِه *faucon familleux*

(*vorace*)

صقر وسط (لا هزيل ولا سمين)

(التحسير أو التُسول هي التبدلات الفسيولوجية التي تحصل

عندما تتجدد أغشيتها)

ذكر الصقور *tiercelet*

حر *lancret*

طوط (المنهل) *émouchet*

وهو ذكر الباشق

أم أو أب الصقر (parons)

فرخ الباز *fauconneau*

مظاهر خاصة **aspects particuliers**

رياش الطائر (أي كسوته جمع ريشة)

plumage

وتتركب الريشة من أنبوبة عليها سفا

وزغب (*barbe*)

(راجع في المخصص لابن سيده ج 8 ص 130 أسماء وأشكال

الريش)

ريش الجوارح *pennage*

وأول هذا الريش يسمى

عائق (لون الطائر) *saurage*

أعالي الجناح *manteau*

قوادم الجناح أي رباشها *mahute*

رِفْل الذنب : ذنب الطائر *cerceaux*

ويطلق أيضا على ريش الذنب *balai (queue)*

vennes = (pennes des ailes)

أشرطة الذنب *barres (bandes de queue)*

إفنيك (المنهل): كبيرة رباش الذنب

rectrice

ورباش الذنب تسمى *(couvertes)*

ذنب صغير *couette*

مذنب *coué*

لا ذنب له *écoué*

رياش مبقعة *aigures, égalures, mailles*

قوائم الطير *mains (pattes)*

ظفر *ongle*

أظفر : ذو أظفار *onglé*

يمخلب *serre* وهو ظفر الجوارح أي سباع الطير (الشهائي)

(واليمخلب أيضا جذر بعض النباتات وقصها

وجذموورها) *griffe*

| | |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| <i>apoltronir</i> | قلم أظافر الصقر |
| <i>(rogner les angles)</i> | |
| <i>entraver</i> | شكّل صقرا : وضع له شكالا لاعاقته عن الطيران |
| | كثف برائن الصقر |
| <i>brider les serres</i> | (ألجمها وشدها) |
| <i>armer,</i> | جَرس الطائر : وضع جريسا في قوائمه |
| <i>mettre les sonnettes au pied</i> | وقد جَرس الطائر سُمع صوت مروره |
| <i>griller, grelot</i> | جلجل الطائر |
| <i>monte</i> | سيفاد وضيراب : جماع الطير والحيوان |
| <i>carrière, esplanade</i> | ميدان صقور (لتعليمها) |
| <i>chasse</i> | القنص : |
| <i>travail</i> | مِكباح : آلة لكبح الحيوان |
| <i>gibier</i> | طريدة = قنصة |
| <i>pays giboyeux</i> | بلد كثير الطرائد |
| <i>vol à la renverse</i> | طيران مقلوب |
| | اصطاد العقق (أو القندس) أو البَلشون (أي الملاك |
| <i>voler la pie ou le héron</i> | الحزين) |
| <i>cri du fauconnier</i> | صيحة البيزار |
| <i>droit de l'oiseau</i> | حق الطائر |
| | ترك الصقر يترئش أو يرتاش والطائر |
| <i>faire courtoisie</i> | رأش |
| <i>(laisser plumer)</i> | |
| <i>détrousser</i> | استلب فريسة الصقر |
| <i>le faucon charrie la proie</i> | ابتز الصقر الفريسة |

perroquet (parrot) : 73 بيغاء

| | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| | بيغاء بيغاء = دُرّة (الشهائي) |
| <i>perroquet de mer</i> | درة البحر) - (سمك) |
| <i>ara</i> | أرّة : بيغاء برازيلية كبيرة |
| <i>cacatoès</i> | كثوة (بيغاء بيضاء كبيرة تُعلم) |
| <i>jacquot ou perroquet gris</i> | بيغاء رمادية |
| <i>lori</i> | لوري : بيغاء هندية |
| <i>perruche</i> | دُرّة : أنثى البيغاء |
| | (كلمة عامية) |

| | |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <i>attempé</i> | خاط الأجنان |
| <i>siller</i> | فتح الأجنان المطبقة |
| <i>dessiler</i> | رَفّ طيور (جماعة من الطير) |
| <i>vol d'oiseaux</i> | تعليم الطير : |
| <i>dressage</i> | معلم = مدرّب |
| <i>dresseur</i> | موكب طير |
| <i>arroi</i> | دجّن جوارح الطير |
| <i>affaïter</i> | لاستعمالها في القنص |
| <i>(affaitage)</i> | (تدجين جوارح الطير |
| | الشرك : حبال الصيد |
| <i>oiseler</i> | شرك : نصب شراكا |
| <i>oiseleur</i> | قنّاص الطير |
| <i>oiselier</i> | مربي الطير |
| <i>oisellerie</i> | تجارة الطيور |
| <i>oiseau famille (apprivoisé)</i> | طير مدجّن |
| | جَتم (حطّ على غصن) |
| <i>percher, se bûcher</i> | مَجّم |
| <i>blot (perche),</i> | |
| <i>blot (chevalet)</i> | مطول : حبل أو سِر يتصل برأسية الرُسن يربط به الطائر |
| <i>longe, filière</i> | |
| <i>chaperon</i> | عَماء الصقور |
| | (قُب يوضع على رأس البازي خلال القنص) |
| <i>chaperonner</i> | عَمّى الصقر |
| <i>décoiffer</i> | حَسره |
| <i>acharner un faucon</i> | ضَرَّ صقرا |
| | (جعله ضاربا) |
| <i>charnière</i> | مرعى الصقور |
| <i>plumée</i> | نتف ريش الطائر |
| <i>plumer</i> | نتفه |
| <i>plumeté</i> | مرّش : ذو ريش |
| <i>plumeur</i> | ناتف ريش |
| <i>plumeux</i> | أنش |
| <i>plumule</i> | رَفّ |
| | رَامِج : ملواح تصطاد به الجوارح كالصقور |
| <i>leurre</i> | وقد رَجّ الطائر ألقى ذرقه أي رمى سلحه (يقال أذرق الطائر) |

| | |
|---------------|--------------------------------------------------|
| (moignon) | جذل الشجرة جدعها وهو أصلها الخشبي يظهر عند القطع |
| infirmité | عاهة |
| (infirmier | (فسخ بمعنى أبطل وألغى ودحض |
| (infirmation | (إبطال ودحض |
| infirmé | عاجز (ذو عاهة) |
| infirmatif | مُلغ = مُبطل |
| manchot | أقطع أو ألتع (من قطعت يده) |
| jambe de bois | قدم من خشب |
| cul-de-jatte | مُقعد |
| édenté | أذرد = أترم |
| | (من قلعت أسنانه) |

وقد ذرد فهو ذردٍ وخرِد ذهب أسنانه وكذلك أذرد. والأترم من كسر سنه من أصله فانكسر وقد ترم وأترم تَرما وانرم أما الأترم فهو من ألقى مقدم أسنانه (هَتَمَ فاه هَتْمًا وقتَم ثنيته كسرهما من أصلها وأهتمه كسر أسنانه)

| | |
|-----------|------------------|
| ectromèle | يسخ (شاذ الحلقة) |
| (monstre) | |

| | |
|---------------------------------|----------------------------------------|
| soins | علاج |
| chirurgie | جراحة |
| chirurgien | طبيب جراح |
| opération | عملية جراحية |
| chirurgicale | |
| prothèse | جهاز تبديل |
| proth. d'attente ou provisoire | |
| râtelier | جهاز أسنان = طقم بدل أسنان |
| prothèse provisoire de la jambe | بدل مؤقت للساق |
| rhinoplastie | ترميم (أو ترقيع) الأنف |
| autoplastie | تصنيع (رم) |
| | (جراحة لتعويض العضو المبتور أو المكسر) |

75) بحر : mer (sea)

| | |
|-----------------------|----------------------------------------------|
| (l'onde | (البحر |
| haute mer | اليَمَ وقد يَمُّ الساحل عليه البحر فطمى عليه |
| (la marée montante | أقصى مدُّ البحر |
| | (المدُّ |
| la basse mer | (ارتفاع مائه وامتداده الى البر) |
| (la marée descendante | أقصى الجزر |
| le large | (الجزر |
| | عَرَضُ البحر |

| | |
|-------------|--------------------------------------------|
| psittacose | داء البيغاء (يعدي الانسان) |
| | بيغاوية : ترديد آلي لأفكار دون وعي |
| psittacisme | |
| psittacidés | بُيغَاوات (فصيلة البيغاء) |
| | بيغاء هدفية : طائر من خشب يجعل هدفا للرماة |
| papegaut | |
| perchoir | مَجْم |

74) بتر : amputer (to amputate)

| | |
|----------------------|-----------------------------------------------------|
| mutilation | التخيل : |
| | تشويه = جَدَع |
| | مثل به نُكَلَّ وجعله مُلَّة |
| | وقد جَدَع أنفه قطعه |
| | ومثله جَذَم قطع بسرعة فهو جَذِيم وأجذم والجذمة موضع |
| | الجذم من اليد والجذمة القطعة والأجذم المقطوع اليد |
| mutilé, amputé | أُتِر |
| écourter, raccourcir | قَصُر |
| (écouter | (بتر الذيل |
| essoriller | صَلَمَ الأذن |
| couper le nez, | جدع الأنف |
| la langue | أو اللسان |
| tronquer | بتر (بمعنى اقتضب) |
| tronconner | (قطع) |
| tronçonneuse | قِطَاعَة (للخشب أو المعادن) |
| | خَصَى الرجل صيره خصيا أي نزع خُصْيَيْهِ (الخُصْبَة |
| châtrer | البيضة) |
| castration | خِصَاء |
| castrat | خِصِي |
| estropier, difformer | مسخ (بمعنى شوه) |
| difformité | مسخ (ذمامة) |
| difforme | مَسُوخ : مشوه |
| | عقر الأبل نحرها |
| blessé | وعقره جرحه |
| | حَطَمَ = كَسَر = صَفَّر (كسر بالصاقور) |
| briser | هَشَمَ |
| casser sa tête | شَجَّ رأسه |
| | جَذَعَة أي ما بقي من العضو بعد جَذَعه |

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>côte à pic</i> | ساحل عمودي |
| <i>côte basse</i> | ساحل وطيء |
| <i>côte saine</i> | ساحل أمين |
| <i>côte malsaine</i> | ساحل مؤبوء (غير صحي) |
| <i>côte au vent, sous le vent</i> | ساحل عرضة للرياح |
| <i>falaise</i> | تلعة انجرافية. (في شاطئء) فاذا صدعا في الشاطئء قد يسمى إهبأ |
| <i>promontoire</i> | رُغْن : أنف جبل داخل في بحر (وهو أيضا الشُنَاح) |
| <i>cap d'une mer</i> | راس (بحر) |
| <i>dunes</i> | كثبان الرمل (في شاطئء) |
| <i>golfe</i> | خليج (شُرْم في البحر من شُرْم وانشرم انشق) وخليجا النهر جانباه (ويطلق على النهر نفسه) |
| <i>baie, (crique)</i> | والجُون الخليج الصغير |
| <i>calanque</i> | جون صخري فُرْضة : <i>rade</i> (محط السفن) |
| <i>anse</i> | جُون |
| <i>havre</i> | مرفا أمين |
| <i>fiord</i> | زقاق بحري (طريق ضيق) |
| <i>rochers</i> | صخور عالية (صخور بارزة على الشط تكون مكسرا للأمواج وتعمل هذا الاسم) |
| <i>brisants, écueils</i> | (مكسر الموج) |
| <i>(brisant)</i> | مضيق |
| <i>détroit</i> | |
| <i>(passe, manche, goulet)</i> | |
| <i>bras de mer</i> | ساعد بحر |
| <i>chenal</i> | ممر مائي |
| <i>estuaire</i> | مصب نهر |
| <i>bouche, embouchure</i> | مصب أو مدخل بحر |
| <i>alluvions</i> | رسوم طميية أو غرينية |
| <i>(alluvionnement)</i> | (تُغْرُن) |
| <i>attérissement</i> | طُمي : رسابة طميية (تُخْصب الأرض) |
| <i>bas-fond (de mer)</i> | مضحل بحر (المضحل المكان يقل فيه الماء) |
| <i>haut-fond</i> | قاع مرتفع من البحر (قليل العمق) |

| | |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <i>les Océans</i> | المُحيطات (الأوقيانوسات) |
| <i>mers intérieures</i> | بحار داخلية |
| <i>mers chaudes</i> | بحار ساخنة |
| <i>mers glaciales</i> | بحار مجمدة (قريبة من القطب) |
| <i>profondeurs de la mer</i> | أعماق البحار |
| <i>gouffres de la mer (abîmes)</i> | لُجج البحر |
| <i>plaine liquide</i> | مُنْبَسَط سائل |
| <i>l'onde amere</i> | مياه البحر |
| <i>empire des ondes</i> | مُملَكة الأمواج (أي البحار) |
| <i>sous-marin</i> | غَوَاصَة |
| <i>bathyscaphe</i> | غواصة الأعماق (لسبر البحر) |
| <i>maritime</i> | بحري |
| <i>marin</i> | ملاح = بحار |
| <i>(mousse)</i> | (نوفي) |
| <i>hydrographie</i> | هيدروغرافيا (علم وصف المياه) |
| <i>hydrographe</i> | مهندس مائي |
| <i>bathymètre</i> | مسبار البحر (لقياس الأعماق) |
| <i>bathysphère</i> | كرة الأعماق (جهاز لغوص البحار من أجل دراسة الحياة في الأعماق) |
| <i>marégraphe</i> | مقياس المد والجزر |
| <i>(maréomètre)</i> | |
| <i>échelle de marée</i> | سُلْم المد والجزر |
| <i>tableau des marées</i> | جدول المد والجزر |
| <i>carte marine</i> | خريطة بحرية |
| <i>portulan</i> | خريطة ساحلية (دليل السواحل كان الرحالون يضعونه قديما للتعرف على تضاريس الساحل) |
| <i>les côtes</i> | الشواطئ |
| <i>rivage, côte</i> | ضَفَّة = ساحل = شاطئء |
| <i>plage</i> | مسيح ساحلي |
| <i>grève</i> | ساحل رملي |
| <i>atterrage</i> | مُساخلة أو إرفاء (اقتراب من الساحل) |
| <i>(atterrer)</i> | (ساحل) |

| | | | |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <i>apotis</i> | مَدِير الأَمَواج | <i>polder</i> | أَرْض بَحْرِيَّة مُسْتَصَلِحَة |
| <i>lot clapotant</i> | (مَوج هَادِر) | <i>lais et laisses</i> | مُنْحَسِر المِياهِ |
| <i>ndoyant</i> | مَتَمَوج | | مَكَان تَنحَسِر عَنهُ مِياهِ البَحْرِ |
| <i>cume</i> | يَقَال تُمَوج البَحْرِ وَمَاج اِرْتَفَعَت أَمَواجِهِ | <i>lac</i> | بُحَيْرَة |
| <i>er écumante</i> | زَيْد البَحْرِ | <i>lagon</i> | بَحِيرَة مَرجَانِيَّة (أَي تَوجَد فِيهَا شَعَب مَرجَانِيَّة) |
| <i>rosse mer), mer démontée ou agitée ou en furie</i> | بَحْر هَائِج (أَي مَزِيد) | | (<i>réefs de corail</i>) تَحَوَّل بَيْنَهَا وَبَيْنَ عَرَض البَحْرِ |
| <i>ouillonnement d'eau</i> | تَدْفِق مِاء | | وَالشُّعْب مَسِيل المِاء |
| <i>tat de la mer</i> | — حَالَة البَحْرِ: | <i>lagune</i> | بُحِيرَة سَاحِلِيَّة |
| <i>eau temps</i> | جَو صَاح | | (تَصَلُّها بِالبَحْرِ قَنَوات) |
| <i>mbellie</i> | انْفِرَاج الجَو | <i>(ilote</i> | جُزِيرَة <i>île</i> |
| <i>mbellie</i> | رَكَود البَحْرِ (بَعْد العاصِفَة) | <i>archipel</i> | أَرخِيبِل (مَجْموعَة جُزُر) |
| <i>onace</i> | هَدوِء البَحْرِ | <i>mouvements de la mer</i> | تَحَرُكات البَحْرِ |
| | بَحْر هَادِيء أَوْ زَهُو أَي سَاكِن | <i>courant de marée</i> | تِيار شَاطِئ عَنيف |
| | وَقَد زَهَى البَحْرِ سَكِن | <i>raz de marée</i> | مَوج عَال (مِباغَث) |
| <i>alme plat</i> | هَدوِء مُطَلَق فِي البَحْرِ | <i>(les flots</i> | مَوج <i>flot</i> |
| <i>ros temps</i> | جَو عاصِف | <i>le flux et le reflux</i> | المَدِّ وَالجُزُر |
| | (أَي تَعَصِف فِيهِ الرِّيح) | <i>le jusant</i> | البَحْرِ |
| | وَقَد عَصَفَت الرِّيح اِشْتَدَت فِيهِ عاصِفَة وَعاصِيف وَكَذَلِكَ | <i>(mer haute</i> | جُزُر <i>mer basse</i> |
| | أَعَصَفَت فِيهِ مُعَصِف وَمُعَصِفَة (رِياح مِعاصِيف) | <i>mer étale (calme)</i> | بَحْر هَادِيء |
| | يَوم عاصِف : تَعَصِف فِيهِ الرِّيح | <i>mort d'eau</i> | رَكَود مِاء |
| <i>olère des flots</i> | هِيجان الأَمَواج | <i>morte-eau</i> | جُزُر جُزُئِي |
| <i>er phosphorescente</i> | بَحْر مُتَنَسِفِر | <i>vague</i> | مَوجَة |
| <i>rasillement de la mer</i> | (بَومِض وَتَنالِق مِياهِهِ بِفَعْلِ اِلتَمِصِاصِ اِلاشعاعِ) | <i>lame de fond</i> | مَوجَة القَمَر |
| | تَلأَلُو مِياهِ البَحْرِ | <i>paquet de mer</i> | مَوجَة ضَخْمَة (تَغمر سَفينَة) |
| <i>avigation</i> | — مَلاحَة: | <i>houle</i> | مَوج صَاخِب |
| <i>ade foraine</i> | مَرفاً مَكشُوف | <i>barre, mascaret</i> | مَوج عَال |
| | رُسُو أَوْ إِرِساء (وَقَوف مَرَكَب فِي المَرفاً) | <i>barre</i> | جُرف رَملي (يَسَد مَرفاً) |
| <i>houillage</i> | حَوض | <i>lit de fleuve</i> | طَبِقَة حَصي |
| <i>assin</i> | رَصِيف (لِتَفْرِيف أَوْ شِحنِ السَفينِ) | <i>remous, tourbillon</i> | دُورُور المِاء |
| <i>lock</i> | (عَامِل فِي رَصِيفِ السَفينِ) | | (دَوامَة فِي البَحْرِ) |
| <i>docker</i> | رَصِيف سَاحِلي | <i>ressac</i> | اِرْتِداد الأَمَواج (عِند اِصطِدامِها بِصَخُورِ السَاحِلي) |
| <i>uai, jetée</i> | (جِسر عَائم) | <i>crête (d'une vague)</i> | ذُرُورَة مَوجَة |
| <i>jetée flottante</i> | حَوض رَصِيف (لِبناءِ السَفينِ) | <i>(crêtes</i> | (مَرْتَفِعات بَحْرِيَّة) |
| | | <i>mouton</i> | مَوجَة مُزِيدَة |
| <i>âle de construction</i> | مَكسر الأَمَواج | <i>roches moutonnées</i> | صَخُور مَنصُرِسة |
| (عِبارَة عَن رَصِيفِ) | <i>mole</i> | <i>embruns</i> | رِشاشِ البَحْرِ |
| | | | تَدْفِق المِياهِ وَتَكسِرُها عَلى الشَاطِئِ |
| | | <i>déferlement des vagues</i> | |

| | |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <i>marne</i> | مرن (أو سجيل عن المخصص) |
| <i>marnière</i> | مقطع المرن = ممرنة |
| <i>marnage</i> | دمل بالمرن أو بالسجيل |
| <i>galet</i> | حصاة = حصبة |
| <i>madrépores</i> | مرجان متشعب |
| | مرجان = بسند (حجر شجري) |
| <i>corail (corallium)</i> | |
| | (راجع المعجمات والمفردات) |
| <i>coralliaires</i> | مرجانيات |
| | (شعبة المنجرفات والمشعات) |
| <i>chlorure de sodium (sel)</i> | ملح |
| <i>(sel marin)</i> | |
| <i>sel gemme</i> | ملح أندرائي أو ذرائي |
| <i>(brome)</i> | بروم = برومين |
| | (جسم بسيط نتن يستخرج من مياه البحر في شكل سائل أحمر سام) |
| <i>pêche</i> | صيد السمك |
| <i>poisson</i> | سمك = حوت |
| <i>poissons plats</i> | مفلطحات (سمك مفلطح) |
| <i>(mollusques)</i> | رخويات |
| | (من أهم صفاتها وجود محار أو صدف كلسي فيها) |
| <i>coquillage</i> | |
| <i>crustacées</i> | قشريات |
| <i>plancton</i> | غلق البحر |
| | (الغلق في الأصل دويبة سوداء تمتص الدم) |
| <i>sangoue</i> | |
| <i>épaves (d'un navire)</i> | حطام سفينة |
| <i>(marine)</i> | (راجع ملاحه) |

76 بخار *vapeur (vapour)*

| | |
|----------------------------------|-----------------------------------------|
| <i>état de vapeur</i> | حالة البخار : |
| <i>évaporation</i> | تبخير (بمعنى تصعيد) أي تقطير مياه البحر |
| | مُبخِّرة = مُصنِّدة (مقطرة مياه البحر) |
| <i>évaporateur, évaporatoire</i> | |
| <i>vaporisation</i> | تبخير (أي تحويل سائل الى بخار) |

| | |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------|
| <i>(brise-lames)</i> | سد بحري |
| <i>digue</i> | عمود الاشارات البرقية (في الساحل) |
| <i>sémaphore</i> | منارة (ساحل) |
| <i>phare</i> | (أو صوة منارية) |
| <i>amer</i> | إشارات (لافتات) |
| <i>signaux</i> | رحلة طويلة المسافة |
| <i>voyage au long cours</i> | رحلة بحرية |
| <i>traversée, croisière</i> | (أي مجرد عبور) |
| <i>naufnage</i> | غرق سفينة (في البحر) |
| <i>le fond de la mer</i> | قاع البحر |
| <i>sonde</i> | مسبار الأعماق |
| <i>produits de la mer</i> | منتجات البحر |
| | أشنة (في الشام) أو طحالب (في مصر) |
| <i>algues</i> | |
| <i>algues bleues</i> | أشنة زرقاء |
| <i>(cyanophycées)</i> | |
| <i>(algues brunes)</i> | وهناك أخرى سمراء |
| <i>(al. vertes)</i> | وجراء <i>(algues rouges)</i> وخضراء |
| <i>fucus (varech)</i> | فوقس |
| | (من زينة الأشنة السمراء) |
| <i>fucacées</i> | فوقسيات |
| <i>goémon</i> | ومثله (غوامون) |
| | (أشنة تستعمل سماداً) |
| <i>herpès</i> | هرص أو هرص (معجم د. شرف والشهاني) |
| | يسمى القبول (الجامعة السورية) (العقاييل) أو العقاييس |
| | (مجمع القاهرة) (الشهاني) |
| <i>sable</i> | رمل (الرملة قطعة من الأرض يعلوها الرمل) |
| | وغس : رمل تسوخ (أي تغيب) فيه الاقدام |
| <i>sables mouvants</i> | |
| | يقال مكان أوغس على أن وغساء الرمال هي ما اندك منها وسهل |
| <i>vase (boue)</i> | وحل = حماً |
| | وهو طين أسود يقال ماء جمىء ويطلق الوحل على الطين |
| <i>boueux</i> | الريقق فهو وحل أي ملطخ بالوحل |
| | المووجل موضع الوحل |
| | ويقال مكان رذغ من أرذغ المكان كثرت فيه الأوحال والرذغ |
| | والرذغ الوحل والرذغات الوحل الشديد |

| | | |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <i>effluve</i> | (ومثله فَوْح وفَوْحان (أي تبخر رائحة) | استبخار (استخدام البخار في صقل الأنسجة) |
| <i>(dégagement)</i> | (ومثله عَبَقٌ وَتَضَوُّعٌ | <i>vaporisage</i> |
| <i>bouffée</i> | نَفْحَةٌ أو هَبَّةٌ | <i>vaporeux</i> |
| <i>halénée</i> | نَفْسَةٌ | بخاري (ذو بخار) |
| <i>(souffle)</i> | (أو نفس | <i>aérimforme</i> |
| <i>haleine</i> | نَسْمَةٌ | شبيه باهواء (له خواص اهواء) |
| <i>mauvaise haleine</i> | بَخْرٌ : نثانة رائحة الفم | <i>aérijfère</i> |
| | أبخرة سُخَامِيَّةٌ مثل التي تتصاعد من السُّخَامِ وهو إما الفحم | ناقل هواء |
| | أو سواد القدر. | مائع <i>fluide</i> (أي ذائب متسيل) |
| <i>vapeurs méphitiques</i> | أبخرة منتنة سامة أو وَجْهَةٌ | وقد تُنَمِّعُ الغاز أي استحال الى سائل والمَيْعَةُ سيلان الشيء |
| <i>méphitisme, miasme</i> | (وجم ونثانة | المصبوب |
| | والموجم بخار فاسد | <i>sublimation</i> |
| <i>marécage miasmatique</i> | مستنقع وَجِيمٌ | تصعيد |
| <i>ouffeur</i> | جَوَّ نثن خائق | (تكرير مادة صلبة بتكثيف بخارها المتصاعد عند التسخين) |
| <i>moufette (mephitis)</i> | ظُرْبَان (منتن) | <i>sublimé</i> |
| <i>malaria</i> | حمى الملاريا | مصعد ومتصعد |
| <i>paludisme)</i> | (أجمية) | <i>mercure sublimé corrosif</i> |
| | وهي البرداء والحمى الأرضية والحمى المرزغية | زئبق مصعد آكال |
| <i>exhalation</i> | تنسيم = تنشيق = تشهيق | <i>distillation</i> |
| <i>pulvérisation</i> | رش = رَدٌّ | تقطير |
| <i>machine à vapeur</i> | آلة بخارية : | (إسالة الشيء قطرة قطرة) |
| <i>vapeur d'eau</i> | بخار الماء | <i>distillerie</i> |
| <i>chaudière</i> | مُولَّد بخار | مقطرة |
| | (مثل المرجل) | تبخير (بمعنى تحويل الى بخار) |
| <i>armite de Papin</i> | قدر ضاغطة أو قدر بابن | <i>volatilisation</i> |
| <i>ouillonnement, ébullition</i> | غليان (= فوران) | قابلية التبخر (تبخيرية) |
| <i>ouilloire</i> | (غَلَايَةٌ | <i>volatil</i> |
| <i>point d'ébullition</i> | درجة الغليان | متبخر |
| <i>acidité</i> | ميوعة (= مَيْعٌ) | بخار (متصاعد في غليان أو متكاثف عند الاصطدام بحجم |
| <i>elasticité</i> | مرونة (تمغط وتمعاط) | <i>buée</i> |
| <i>elasticimétrie</i> | (قياس المرونة | بارد) |
| <i>ension de vapeur</i> | مد بخاري (قوة امتداد البخار) | <i>rosée</i> |
| <i>mosphère</i> | وحدة الضغط الجوي | بخار مُقَطَّرٌ |
| <i>nomètre</i> | (وحدة ضغط تعادل ضغط اهواء عند سطح البحر) | <i>(serein</i> |
| <i>eval-vapeur</i> | بمضغظ (مقياس ضغط السوائل) | (ويطلق على الندى والطل وهو |
| | حصان بخاري | <i>bruine</i> |
| | (وحدة تعادل 75 كلغ في الثانية أي حوالي 736 واط) | رَدَاذ = (مطر رقيق) |
| | | <i>(embruns</i> |
| | | رَشَاشٌ |
| | | <i>brouillard</i> |
| | | ضَبَاب = سحب يغطي الأرض |
| | | <i>(nuage</i> (سحاب) <i>nue</i> |
| | | أغمت السماء صارت ذات غمام والأغم من السحاب ما لا |
| | | فرجة فيه. العَرَاصِرُ السحاب المبرق |
| | | <i>nuée</i> |
| | | المرعد |
| | | (هو سحب يحمل البرد) |
| | | <i>émanations</i> |
| | | تصعدات : |
| | | التصعد (انبعاث عنصر اشعاعي ناتج عن انحلال راديوم أو |
| | | غيره) |
| | | <i>effluence</i> |
| | | تَدَفَّقَ (انبجاس) |
| | | <i>(jaillissement)</i> |
| | | <i>(effluent</i> |
| | | (غاز أو سائل متدفق |
| | | <i>enhalation</i> |
| | | تصعد (رائحة) |

| | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| | ضابط أو معدّل (أداة لضبط سير آلي) |
| <i>régulateur</i> | |
| <i>soupape de sureté</i> | صمام الأمان |
| <i>tiroir</i> | صمام منزلق |
| <i>turbine</i> | عنفة |
| | (تربينة وهي محرك مدولب يدار بالبخار) |
| <i>volant (de moteur)</i> | دولاب ناظم (أو ضابط) في محرك |
| <i>volant de démarreur</i> | أو دولاب المُطْلِق |

77 بُخْل (avarice (avarice)

| | |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| | البُخْل أو السُّح والامساک (وهو ضد الجود والسخاء) |
| <i>pingre</i> | والبَحَال والبُخْل الشديد البخل |
| | المَبْخَلَة ما يدعو الى البخل |
| <i>avare, grigou,</i> | بخیل = شحیح = مِسْک |
| <i>harpagon, pince, maille, pince-misère</i> | |
| <i>avaricieux</i> | مقتر |
| | وقد قتر أو قتر على عياله ضيق عليهم في النفقة |
| | وأقتر الرجل قل ماله |
| | والقتر البلغة من العيش والقتر ضيقه |
| <i>lésineur,</i> | القائر = القتور = الأقتر : البخیل |
| <i>liardeur</i> | |
| <i>grippe-sou, ladre, chien, rat</i> | بخیل دنيء |
| | (يشد على الفلّس بكل قواه) |
| <i>regrettier</i> | بائع بالتفسيط |
| | (مقتر) |
| <i>barguigneur</i> | متردد (حائر) |
| <i>grimelin (avare au jeu)</i> | قتور في اللعب |
| <i>usurier</i> | مُرَاب (يقرض ويسلف بالربا) |
| <i>corsaire</i> | قرصان (لصّ بحر) |
| | مصاص دماء (يبتز أموال الناس بالباطل) |
| <i>vampire</i> | |
| <i>vautour</i> | بزاز كاسر |
| | (يسلب الناس أموالهم ويبرهم بزازاً وبزازي) |
| <i>gredin</i> | وغد (يبتز بندالة) |
| <i>harpie</i> | طماع (يشبه طائر البعثنق) |

(يتبع)

| | |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <i>surface de chauffe</i> | مساحة التحمية (أو الاحماء) |
| | (لها اتصال مباشر بالنار أسفل المرجل) |
| <i>bouilleur</i> | موسّع مساحة التحمية |
| | آلة بخارية بسيطة المردود |
| <i>machine à simple effet</i> | |
| | آلة بخارية عالية الضغط |
| <i>machine à haute pression</i> | |
| | نقالة بخارية (آلة تتحرك بالبخار صالحة للنقل) |
| <i>locomobile</i> | |
| <i>locomotrice</i> | قاطرة (بخارية) |
| <i>bateau à vapeur</i> | باخرة (سفينة بخارية) |
| <i>pièces de machines</i> | قطع آلية : |
| <i>balancier</i> | رقاص |
| | (آلة لحفظ التوازن) |
| <i>bielle de piston</i> | ساعد <i>bielle</i> (مثل ساعد المكبس) |
| <i>bouilleur</i> | مُقَطِّر (آلة تقطير) |
| <i>condenseur</i> | مُكثِّف |
| | (أو مميعة البخار) |
| <i>cylindres</i> | أسطوانات |
| <i>(cylindrée</i> | سعة الأسطوانات |
| <i>piston de cylindre</i> | مكبس الأسطوانة |
| <i>excentrique</i> | مُنحرف المركز |
| | (خارج عن المركز) |
| <i>générateur à magneto</i> | مولد بمغناط |
| <i>glissoire</i> | مزلقة أو مزلقة (مكان الانزلاق) |
| <i>manette</i> | يدّة أو قبضة |
| | (آلة تقبض باليد) |
| <i>levier</i> | عتلة |
| | (مثل عتلة وصول الهواء) |
| <i>levier d'arrivée d'air</i> | |
| <i>piston</i> | مكبس |
| <i>(glissière de piston</i> | مزلقة المكبس |
| <i>pompe d'alimentation</i> | مضخة التغذية |
| <i>propulseur</i> | جهاز دافع |
| | عداد السوائل أو الأبخرة |
| <i>registre. (des liquides ou vapeurs)</i> | |
| | (حتى عداد الصفحات في مطبعة سمي) |
| <i>registre d'imprimerie)</i> | |